CHIS 2011-2012 Adolescent Questionnaire
Version 15.4
August 13, 2013

(Adolescent Respondents Ages 12-17)

Collaborating Agencies:
☐ UCLA Center for Health Policy Research
☐ California Department of Health Care Services
☐ California Department of Public Health

Contact:

        California Health Interview Survey
        UCLA Center for Health Policy Research
        10960 Wilshire Blvd, Suite 1550
        Los Angeles, CA 90024
        Telephone: (866) 275-2447
        Fax: (310) 794-2686
        Web: www.chis.ucla.edu

TABLE OF CONTENTS

NOTE: Each question in the CHIS questionnaires (adult, child, and adolescent) has a unique, sequential question number by section that follows the administration of the survey. In addition, the variable name (in the CHIS data file) associated with a question, appears in a box beneath the question number. Please consult the CHIS 2011 Data Dictionaries for additional information on variables, the population universe answering a specific question, and data file content.

SECTION A – DEMOGRAPHICS PART I

PROGRAMMING NOTE QT11_A1:
SET TADATE = CURRENT DATE (YYYYMMDD)

QT11_A1   What is your date of birth?
¿Cuál es tu fecha de nacimiento?

TA1MON

_____ MONTH

1. JANUARY	7. JULY
2. FEBRUARY	8. AUGUST
3. MARCH	9. SEPTEMBER
4. APRIL	10. OCTOBER
5. MAY	11. NOVEMBER
6. JUNE	12. DECEMBER

REFUSED .... -7
DON'T KNOW .... -8

TA1DAY

_____ DAY

REFUSED .... -7
DON'T KNOW .... -8

TA1YR

_____ YEAR

REFUSED .... -7
DON'T KNOW .... -8

PROGRAMMING NOTE QT11_A2:
IF QT11_A1 = -7 OR -8 (REF/DK), CONTINUE WITH QT11_A2;
ELSE GO TO QT11_A4

QT11_A2   What month and year were you born?
                    ¿En qué mes y año naciste?

TA1AMON

                    _____ MONTH

                    1. JANUARY   7. JULY
                    2. FEBRUARY   8. AUGUST
                    3. MARCH   9. SEPTEMBER
                    4. APRIL   10. OCTOBER
                    5. MAY   11. NOVEMBER
                    6. JUNE   12. DECEMBER

                    REFUSED .... -7
                    DON'T KNOW .... -8

TA1AYR

                    _____ YEAR

                    REFUSED .... -7
                    DON'T KNOW .... -8

PROGRAMMING NOTE QT11_A3:
IF QT11_A2 = -7 OR -8 (REF/DK), CONTINUE WITH QT11_A3;
ELSE GO TO QT11_A4

QT11_A3   How old are you?
                    ¿Cuál es tu edad?

TA2

                    _____ YEARS OF AGE [SR: 12-17]

                    REFUSED .... -7
                    DON'T KNOW .... -8

POST-NOTE QT11_A3:
IF QT11_A1 AND QT11_A3 ARE NOT KNOWN, USE CHILD ROSTER AGE (ENUM.AGE);
IF TEENAGE < 12 OR TEENAGE > 17, THEN TERMINATE INTERVIEW AND CODE INELIGIBLE (IT)

QT11_A4   Are you male or female?
                    ¿Es usted del sexo femenino o masculino?

TA3

                    MALE 1
                    FEMALE 2
                    REFUSED .... -7   **[END INTERVIEW**
                                                                                                    CODE INELIGIBLE.]

QT11_A5   Did you attend school last week?
¿Asististe a la escuela la semana pasada?

| TA4 |

YES 1   **[GO TO QT11_A7]**
NO 2
ON VACATION 3
HOME SCHOOLED 4   **[GO TO QT11_B1]**
REFUSED .... -7
DON'T KNOW .... -8

QT11_A6   Did you attend school during the last school year?
¿Fuiste a la escuela durante el último año escolar?

| TA4C |

YES 1
NO 2   **[GO TO QT11_B1]**
HOME SCHOOLED LAST YEAR 3   **[GO TO QT11_B1]**
REFUSED .... -7   **[GO TO QT11_B1]**
DON'T KNOW .... -8   **[GO TO QT11_B1]**

QT11_A7   What is the name of the school you go to or last attended?
¿Cuál es el nombre de la escuela a la que vas o a la que fuiste por última vez?

[IF NEEDED, ASK: "Is that an elementary, middle, junior high, or high school?"]
[IF NEEDED, ASK: *"¿Es una escuela primaria, intermedia, secundaria junior o secundaria?"*]

| TA4B |

[INTERVIEWER NOTE: RECORD VERBATIM]

NAME OF SCHOOL _____

REFUSED .... -7
DON'T KNOW .... -8

| TA4B TYPE |

_____ TYPE OF SCHOOL

TEEN NOT IN SCHOOL 0
ELEMENTARY...1
INTERMEDIATE 2
JUNIOR HIGH..3
MIDDLE SCHOOL 4
HIGH SCHOOL 5
SENIOR HIGH SCHOOL 6
CONTINUATION..7
CHARTER SCHOOL 8
OTHER (SPECIFY: _____)..................... 91
REFUSED .... -7
DON'T KNOW .... -8

QT11_A8   In the past 3 years, how many times did you change schools, not counting for graduation?
En los últimos 3 años, ¿cuántas veces te cambiaste de escuela, sin contar el cambio por haberte graduado?

TA6

          _____TIMES

          REFUSED .... -7
          DON'T KNOW .... -8

PROGRAMMING NOTE QT11_A9:
IF QT11_A8 = 0, -7 OR -8 (ZERO/REF/DK), GO TO SECTION N;
ELSE CONTINUE WITH QT11_A9

QT11_A9   Why did you change schools?
¿Por qué te cambiaste de escuela?

TA7
      [CHECK ALL THAT APPLY]

          MOVED 1
          SCHOOL CLOSED 2
          DIDN'T LIKE OLD SCHOOL/TO ATTEND
          BETTER SCHOOL..3
          GOT EXPELLED/GOT IN TROUBLE 4
          PROBLEMS WITH TEACHER/PEERS 5
          OTHER (SPECIFY: _____) 91
          REFUSED .... -7
          DON'T KNOW .... -8

SECTION N – BULLYING AND PERSONAL SAFETY

> **PROGRAMMING NOTE SECTION N:**
> **IF QT11_A5 = 1 (ATTENDED SCHOOL LAST WEEK) OR QT11_A6 = 1 (ATTENDED SCHOOL LAST YEAR) THEN CONTINUE WITH QT11_N1;**
> **ELSE GO TO QT11_B1**

The next questions are about your relationships with people around your age. I'll ask about threats, bullying and your safety.
Las preguntas que siguen son sobre relaciones con personas de más o menos tu misma edad. Te preguntaré sobre amenazas, intimidación o "bullying" y tu seguridad.

QT11_N1   In the past 12 months, about how many times did someone about your age <u>threaten to hurt you or threaten to beat you up?</u>
En los últimos 12 meses, aproximadamente, ¿cuántas veces alguien de más o menos tu misma edad te <u>amenazó con hacerte daño o amenazó con golpearte</u>?

> **TN1**

     _____ TIMES   [HR: 0-365; SR: 0-20]

     REFUSED .... -7
     DON'T KNOW .... -8

QT11_N2   In the past 12 months, how many times <u>on school grounds</u> have you been afraid of being beaten up? Would you say…
En los últimos 12 meses, <u>en la escuela</u>, ¿cuántas veces has tenido temor de que te fueran a golpear? ¿Dirías que...

> **TN2**

     Never,...1
     Nunca,..1
     1 Time, ...2
     1 vez,...2
     2 to 3 Times, ...3
     de 2 a 3 veces, o...3
     Or 4 or More Times? 4
     4 veces o más?...4
     REFUSED .... -7
     DON'T KNOW .... -8

QT11_N3   In the past 12 months, how many times <u>on school grounds</u> have you been made fun of because of your looks or the way you talk? Would you say…
En los últimos 12 meses, <u>en la escuela</u>, ¿cuántas veces se han burlado de ti por tu apariencia o por la manera como hablas? ¿Dirías que...

> **TN3**

     Never,...1
     Nunca,..1
     1 Time, ...2
     1 vez,...2
     2 to 3 Times, ...3
     de 2 a 3 veces, o...3
     Or 4 or More Times? 4
     4 veces o más?...4
     REFUSED .... -7
     DON'T KNOW .... -8

QT11_N4   In the past 12 months, how many times did other students spread mean rumors or lies about you on the Internet?
En los últimos 12 meses, ¿cuántas veces otros estudiantes hicieron correr chismes o mentiras acerca de ti en Internet?

TN4

[IF NEEDED, SAY: "Like on Facebook, Twitter, MySpace, or email."]
[IF NEEDED, SAY: *"Como en Facebook, Twitter, MySpace, o email."*]
[READ OUT RESPONSES ONLY IF NECESSARY]

Never,..1
Nunca,...1
1 Time, ...2
1 vez,...2
2 to 3 Times, ...3
de 2 a 3 veces, o...3
Or 4 or More Times? 4
4 veces o más?..4
REFUSED .... -7
DON'T KNOW .... -8

QT11_N5   How often do you feel safe on your way to or coming home from school? Would you say…
¿Con qué frecuencia te sientes fuera de peligro en tu camino de ida o de regreso de la escuela? ¿Dirías que...

TN5

All of the time 1   **[GO TO QT11_N7]**
Siempre,..1
Most of the time...2
Casi siempre, ...2
Some of the time, or...3
A veces, o 3
None of the time?...4
Nunca?...4
REFUSED .... -7
DON'T KNOW .... -8

QT11_N6   During the past 30 days, on how many days did you not go to school because you felt unsafe on your way to or from school?
En los últimos 30 días, ¿cuántos días no fuiste a la escuela porque te sentías en peligro en el camino de ida o de regreso de la escuela?

TN6

_____DAYS

REFUSED .... -7
DON'T KNOW .... -8

QT11_N7   Do you feel safe at your school...
¿Con qué frecuencia te sientes seguro(a) en tu escuela? ¿Dirías que...

TE65

All of the time, ...1   **[GO TO QT11_B1]**
Siempre,..1
Most of the time,...2
*Casi siempre, ...*2
Some of the time, or..3
*A veces, o *3
None of the time?...4
*Nunca?..*4
REFUSED .... -7
DON'T KNOW .... -8

QT11_N8   During the past 30 days, on how many days did you not go to school because you felt
unsafe there?
*En los últimos 30 días, ¿cuántos días no fuiste a la escuela porque sentías que ahí
estabas en peligro?*

TN7

_____DAYS

REFUSED .... -7
DON'T KNOW .... -8

SECTION B – HEALTH STATUS AND HEALTH CONDITIONS

QT11_B1   Now I'm going to ask about your health.
Ahora le voy a hacer preguntas acerca de su salud.

In general, would you say your health is excellent, very good, good, fair or poor?
En general, ¿dirías que su salud es excelente, muy buena, buena, regular o mala?

TB1

EXCELLENT 1
VERY GOOD 2
GOOD 3
FAIR 4
POOR..5
REFUSED .... -7
DON'T KNOW .... -8

QT11_B2   Now, thinking about your physical health, which includes physical illness and injury, for how many days during the past 30 days was your physical health not good?
Ahora, pensando en tu salud física, incluyendo enfermedad o lesión física, ¿cuántos días durante los últimos 30 días no tuviste buena salud física?

TB35

[IF NEEDED, SAY: "On how many days was your physical health <u>not</u> good?"]
[IF NEEDED, SAY: *"¿En cuántos días <u>no</u> fue buena tu salud física?"*]

_____ NUMBER OF DAYS

REFUSED .... -7
DON'T KNOW .... -8

QT11_B3   Now thinking about your mental health, which includes stress, depression, and problems with emotions, for how many days during the past 30 days was your mental health not good?
Ahora pensando en tu salud mental, incluyendo tensión o estrés, depresión, y problemas emocionales, ¿cuántos días durante los últimos 30 días no tuviste buena salud mental?

TB36

[IF NEEDED, SAY: "Mental health includes stress, feeling sad or not feeling like yourself. On how many days was your mental health not good?]
[IF NEEDED, SAY: *"La salud mental incluye tensión o estrés, sentirse triste o no sentirse como uno mismo. ¿Durante cuántos días no fue buena tu salud mental?"*]

_____ NUMBER OF DAYS

REFUSED .... -7
DON'T KNOW .... -8

QT11_B4   About how tall are you without shoes?
                     Más o menos, ¿cuánto mides sin zapatos?

**TB2F/
TB2I**

                     [IF NEEDED, SAY: "Your best guess is fine."]
                     [IF NEEDED, SAY: *"Está bien si me das un número aproximado."*]

                          _____ FEET   _____ INCHES

**TB2M/
TB2C**

                          _____ METERS   _____ CENTIMETERS

TB2FMT

                     FEET, INCHES 1
                     METERS, CENTIMETERS 2
                     REFUSED .... -7
                     DON'T KNOW .... -8

QT11_B5   About how much do you weigh without shoes?
                     Más o menos, ¿cuánto pesas sin zapatos?

TB3

                     [IF NEEDED, SAY: "Your best guess is fine."]
                     [IF NEEDED, SAY: *Está bien si me das un número aproximado."*]

                          _____ POUNDS   [HR: 50-450]

                          _____ KILOGRAMS [HR: 20-220]

                          REFUSED .... -7
                          DON'T KNOW .... -8

PROGRAMMING NOTE QT11_B6:
IF QT11_A5 = 1 (ATTENDED SCHOOL LAST WEEK) OR 4 (HOME SCHOOLED), CONTINUE WITH QT11_B6;
ELSE GO TO QT11_B7

QT11_B6   During the last four school weeks, how many days of school did you miss because of a
                     health problem?
                     *Durante las últimas cuatro semanas de escuela, ¿cuántos días faltaste a la escuela
                     debido a un problema de salud?*

TB4

                     [INTERVIEWER NOTE: INCLUDE HOME SCHOOLERS]

                          _____ DAYS [HR: 0-20]

                          REFUSED .... -7
                          DON'T KNOW .... -8

QT11_B7   Has a doctor ever told you or your parents that you have asthma?
¿Alguna vez te ha dicho un médico a tí o a tus padres que tú tenías asma?

TB5

YES 1
NO...2   **[GO TO QT11_B23]**
REFUSED .... -7   **[GO TO QT11_B23]**
DON'T KNOW .... -8   **[GO TO QT11_B23]**

QT11_B8   Do you still have asthma?
¿Todavía tienes asma?

TB17

YES 1
NO...2
REFUSED .... -7
DON'T KNOW .... -8

QT11_B9   During the <u>past 12 months</u>, have you had an episode of asthma or an asthma attack?
Durante los últimos 12 meses, ¿has tenido un episodio de asma o un ataque de asma?

TB18

YES 1
NO...2
REFUSED .... -7
DON'T KNOW .... -8

PROGRAMMING NOTE QT11_B10:
IF QT11_B8 = 2, -7, OR -8 (NO, REFUSED, OR DON'T KNOW) AND QT11_B9 = 2, -7, OR -8 (NO, REFUSED, OR DON'T KNOW), GO TO QT11_B14;
ELSE CONTINUE WITH QT11_B10

QT11_B10   During the <u>past 12 months</u>, how often have you had asthma symptoms such as coughing, wheezing, shortness of breath, chest tightness, or phlegm? Would you say…
Durante los últimos 12 meses, ¿cada cuando has tenido síntomas de asma como tos, resollando, dificultad para respirar, has sentido el pecho apretado, o has tenido flema? ¿Dirías que…

TB7

Not at all, ...1
No tuviste síntomas en los últimos 12 meses...........1
Less than every month,...2
Tuviste síntomas menos de una vez al mes.............2
Every month, ...3
Todos los meses,..3
Every week, or 4
Todas las semanas, o...4
Every day? 5
Todos los días?..5
REFUSED .... -7
DON'T KNOW .... -8

QT11_B11   During the <u>past 12 months</u>, have you had to visit a hospital emergency room because of <u>your</u> asthma?
Durante los <u>últimos 12 meses</u>, ¿has tenido que ir a la sala de urgencias de un hospital o a un centro clínico de urgencia debido al asma que tienes?

TB19

YES 1
NO..2   **[GO TO QT11_B13]**
REFUSED .... -7   **[GO TO QT11_B13]**
DON'T KNOW .... -8   **[GO TO QT11_B13]**

QT11_B12   Did you visit a hospital emergency room for your asthma because you were unable to see your doctor?
¿Fue usted a una sala de emergencias, debido a su asma, porque no podía ver a su médico?

TB31

[INTERVIEWER NOTE: ENTER 3 ONLY IF R VOLUNTEERS THAT HE/SHE DOESN'T HAVE A DOCTOR. DO NOT PROBE.]

YES 1
NO..2
DOESN'T HAVE DOCTOR 3
REFUSED .... -7
DON'T KNOW .... -8

QT11_B13   During the past 12 months**,** were you admitted to the hospital overnight or longer for your asthma?
Durante los últimos 12 meses, ¿fue usted admitido a un hospital durante una noche o más debido al asma?

TF4A

YES 1
NO..2
REFUSED .... -7
DON'T KNOW .... -8

QT11_B14   Are you now taking a <u>daily</u> medication to control your asthma that was prescribed or given to you by a doctor?
¿Estás actualmente tomando algún medicamento diario para controlar el asma que te haya sido dado o recetado por un médico?

TB6

[IF NEEDED, SAY: "This includes both oral medicine and inhalers. This is different from inhalers used for quick relief."]
[IF NEEDED, SAY: *"Esto incluye medicinas orales e inhaladores. No incluyas los inhaladores que se usan para alivio rápido."*]

YES 1
NO..2
REFUSED .... -7
DON'T KNOW .... -8

PROGRAMMING NOTE QT11_B15:
IF QT11_B8 = 1 (YES, STILL HAVE ASTHMA) OR QT11_B9 = 1 (YES, EPISODE IN PAST 12 MONTHS) GO TO QT11_B19;
ELSE CONTINUE WITH QT11_B15

QT11_B15   During the past 12 months, how often have you had asthma symptoms such as coughing, wheezing, shortness of breath, chest tightness, or phlegm? Would you say…
En los últimos 12 meses, ¿con qué frecuencia has tenido síntomas de asma tales como tos, resuello o silbido, dificultad para respirar, opresión en el pecho o flema? ¿Dirías que…

> **TB27**

Not at all, ...1
Nunca, ...1
Less than every month, ...2
Menos de una vez al mes, ...2
Every month, ...3
Todos los meses, ...3
Every week, or 4
Todas las semanas, o 4
Every day? 5
Todos los días? 5
REFUSED .... -7
DON'T KNOW .... -8

QT11_B16   During the past 12 months, have you had to visit a hospital emergency room because of your asthma?
En los últimos 12 meses, ¿has tenido que visitar la sala de emergencias de un hospital o una clínica de cuidados urgentes debido a tu asma?

> **TB28**

YES 1
NO 2   **[GO TO QT11_B18]**
REFUSED .... -7   **[GO TO QT11_B18]**
DON'T KNOW .... -8   **[GO TO QT11_B18]**

QT11_B17   Did you visit a hospital emergency room for your asthma because you were unable to see your doctor?
¿Fue a una sala de emergencias a causa de su asma porque no podía ver a su médico?

> **TB34**

[INTERVIEWER NOTE: ENTER 3 ONLY IF R VOLUNTEERS THAT HE/SHE DOESN'T HAVE A DOCTOR. DO NOT PROBE.]

YES 1
NO 2
DOESN'T HAVE DOCTOR 3
REFUSED .... -7
DON'T KNOW .... -8

QT11_B18　　During the past 12 months, were you admitted to the hospital overnight or longer for your asthma?
Durante los últimos 12 meses, ¿fue usted admitido a un hospital para pasar una noche o más tiempo debido al asma?

TB29

    YES 1
    NO 2
    REFUSED .... -7
    DON'T KNOW .... -8

QT11_B19　　During the past 12 months, how many days of school did you miss due to asthma?
En los últimos 12 meses, ¿cuántos días faltaste a la escuela debido al asma?

TB24

[INTERVIEWER NOTE: INCLUDE HOME SCHOOLERS]

＿＿＿＿＿ DAYS [HR: 0-365]

    NOT GOING TO SCHOOL 996
    REFUSED .... -7
    DON'T KNOW .... -8

QT11_B20　　Have your doctors or other medical providers worked with you to develop a plan so that you know how to take care of your asthma?
¿Ha trabajado contigo tu médico u otro profesional de la salud para preparar un plan que te ayude a saber cómo cuidar el asma?

TB20

    YES 1
    NO ....2　　**[GO TO QT11_B22]**
    REFUSED .... -7　　**[GO TO QT11_B22]**
    DON'T KNOW .... -8　　**[GO TO QT11_B22]**

QT11_B21　　Do you have a written or printed copy of this plan?
¿Tiene una copia escrita o impresa de este plan?

TB32

[IF NEEDED, SAY: "This can be an electronic or hard copy."]
[IF NEEDED, SAY: *"Puede ser una copia electrónica o impresa."*]

    YES 1
    NO 2
    REFUSED .... -7
    DON'T KNOW .... -8

QT11_B22   How confident are you that you can control and manage your asthma? Would you say you are…
¿Cuánta confianza tiene usted en que puede controlar y ocuparse de su asma? ¿Diría usted que tiene…

TB33

Very confident, ...1
Mucha confianza, ...1
Somewhat confident, ...2
Alguna confianza, ...2
Not too confident, or..3
No mucha confianza, o 3
Not at all confident? 4
Ninguna confianza? 4
REFUSED ....-7
DON'T KNOW ....-8

QT11_B23   Has a doctor <u>ever</u> told you that you have seizure disorder or epilepsy?
¿Le ha dicho <u>alguna vez</u> un médico que usted tenía ataques de epilepsia o epilepsia?

TB37

[IF R REPORTS THEIR MOTHER/FATHER/GUARDIAN TOLD THEM THEY HAVE SEIZURES OR EPILEPSY, CODE AS 1]

YES 1
NO...2   **[GO TO QT11_C1]**
REFUSED .... -7   **[GO TO QT11_C1]**
DON'T KNOW .... -8   **[GO TO QT11_C1]**

QT11_B24   Are you now taking any medicine to control your seizure disorder or epilepsy?
¿Está tomando actualmente alguna medicina para controlar ataques de epilepsia o epilepsia que usted tiene?

TB38

YES 1
NO...2
REFUSED .... -7
DON'T KNOW .... -8

QT11_B25   How many seizures <u>of any type</u> have you had in the <u>last three months</u>?
¿Cuántas convulsiones o ataques <u>de cualquier tipo</u> ha tenido en los <u>últimos tres meses</u>?

TB39

[IF R REPORTS ONLY HAVING "AURAS" AND <u>NO</u> SEIZURES, INSTRUCT R TO DISREGARD AURAS. IF R NORMALLY COUNTS "AURAS" AS SEIZURES, ACCEPT THE RESPONSE]

NO SEIZURE 0
ONE SEIZURE...1
MORE THAN ONE SEIZURE 2
NO LONGER HAVE EPILEPSY/SD 3
REFUSED .... -7
DON'T KNOW .... -8

SECTION C - DIET, NUTRITION, AND FOOD ENVIRONMENT

Now, I'm going to ask about the foods you ate yesterday, including both meals and snacks.
Ahora voy a hacer preguntas sobre los alimentos que comiste ayer, incluyendo comidas y bocados.

QT11_C1   Yesterday, how many servings of fruit, such as an apple or banana, did you eat?
El día de ayer, ¿cuántas porciones de fruta, tal como una manzana o un plátano comiste?

> **TE4**

[IF NEEDED, SAY: "A serving is whatever it means to you."]
[IF NEEDED, SAY: *"Una porción es la cantidad que tú consideras una porción."*]

_____ SERVINGS [HR: 0-20; SR: 0-9]

REFUSED .... -7
DON'T KNOW .... -8

QT11_C2   Yesterday, how many servings of French fries, home fries, or hash browns did you eat?
Ayer, ¿cuántas porciones te comiste de papas fritas, papas caseras, o papas "hash brown"?

> **TD14**

[IF RESPONDENT ASKS SAY: "Do not include potato chips."]
[IF NEEDED, SAY: *"No incluya las papitas 'chips' que vienen en bolsas."*]

_____ SERVINGS

REFUSED .... -7
DON'T KNOW .... -8

PROGRAMMING NOTE QT11_C3:
IF QT11_C2 > 0 THEN DISPLAY "Do not include fried potatoes.";
ELSE DO NOT DISPLAY

QT11_C3   [Yesterday,] how many servings of other vegetables like green salad, green beans, or potatoes did you have? {Do not include fried potatoes.}
Ayer, ¿cuántas porciones comiste de vegetales como ensalada verde, ejotes/ vainas o papas? No incluyas las papas fritas.

> **TE6**

_____ SERVINGS [HR: 0-20; SR: 0-4]

REFUSED .... -7
DON'T KNOW .... -8

QT11_C4   [Yesterday,] how many glasses or cans of soda that contain sugar, such as Coke, did you drink? Do not include diet soda.
Ayer, ¿cuántos vasos o cuántas latas de refresco que contiene azúcar, como Coca-Cola, bebió? No incluya los refrescos de dieta.

TC28A

[IF NEEDED, SAY: "Do not include canned or bottled juices or teas."]
[IF NEEDED, SAY: *"No incluya jugos en latas o en botellas ni tés."*]

_____ GLASSES, CANS OR BOTTLES

REFUSED .... -7
DON'T KNOW .... -8

QT11_C5   [Yesterday,] how many glasses or cans of sweetened fruit drinks, sports, or energy drinks, did you drink?
Ayer, ¿cuántos vasos o latas de bebidas de fruta azucaradas, bebidas deportivas o bebidas que proporcionan energía bebió?

TC28B

[IF NEEDED, SAY: "Such as lemonade, Gatorade, Snapple, or Red Bull."]
[IF NEEDED, SAY: *"Como limonada, Gatorade, Snapple o Red Bull."*]

[DO NOT READ. FOR INTERVIEWER INFORMATION ONLY. THIS ALSO INCLUDES DRINKS SUCH AS: FRUIT JUICES OR DRINKS YOU MADE AT HOME AND ADDED SUGAR TO, KOOL-AID, TAMPICO, HAWAIIAN PUNCH, CRANBERRY COCKTAIL, HI-C, SNAPPLE, SUGAR CANE JUICE, AND VITAMIN WATER. DO NOT INCLUDE: 100% FRUIT JUICES OR SODA, YOGURT DRINKS, CARBONATED WATER, OR FRUIT-FLAVORED TEAS.]

_____ GLASSES, CANS, OR BOTTLES

REFUSED .... -7
DON'T KNOW .... -8

QT11_C6   In the past 7 days, how many times did you eat fast food? Include fast food meals eaten at school, at home or at fast-food restaurants, carryout or drive thru.
Durante los últimos 7 días, ¿cuántas veces comiste comida rápida? Incluya la comida rápida consumida en la escuela o en el hogar, o en restaurantes de comida rápida, comidas para llevar o comida de un "drive thru".

TD25

[IF NEEDED, SAY: "Such as food you get at McDonald's, KFC, Panda Express or Taco Bell."]
[IF NEEDED, SAY: *"Como la comida que compras en McDonald's, KFC, Panda Express o Taco Bell."*]

_____ TIMES

REFUSED .... -7
DON'T KNOW .... -8

PROGRAMMING NOTE QT11_C7:
IF QT11_A5 = 1 (ATTENDED SCHOOL LAST WEEK) OR QT11_A6 = 1 (ATTENDED SCHOOL LAST SCHOOL YEAR) THEN CONTINUE WITH QT11_C7;
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QT11_C11;

QT11_C7   Does your school usually serve students fast food made by restaurants like McDonald's, Burger King, Taco Bell, or Pizza Hut?
En tu escuela, ¿le sirven normalmente a los estudiantes comida rápida hecha por restaurantes como McDonald's, Burger King, Taco Bell, o Pizza Hut?

TC10

YES 1
NO 2
REFUSED .... -7
DON'T KNOW .... -8

PROGRAMMING NOTE QT11_C8:
IF QT11_A6 = 1 (ATTENDED SCHOOL LAST SCHOOL YEAR), DISPLAY: "During a typical week, how many times do";
ELSE DISPLAY "In the past 7 days, how many times did"

QT11_C8   {During a typical week, how many times do/In the past 7 days how many times did} you eat the lunch served in the school cafeteria?
{Durante una semana cualquiera, ¿cuántas veces comes/En los últimos 7 días, ¿cuántas veces comiste} el almuerzo servido en la cafetería de la escuela?

TD24

_____ TIMES   [SR: 0-5; HR: 0-7]

REFUSED .... -7
DON'T KNOW .... -8

QT11_C9   During the school year, where do you <u>usually</u> eat breakfast — at home, at school, at a restaurant or somewhere else?
Durante el año escolar, ¿dónde desayunas <u>por lo general</u> — en casa, en la escuela, en un restaurante o en otro sitio?

TD20

[INCLUDE WITH RELATIVES, GRANDPARENTS AS "HOME"]

HOME 1
SCHOOL 2
RESTAURANT 3
ON THE WAY TO SCHOOL (CAR/BUS/WALKING)........4
DOES NOT EAT BREAKFAST 5
OTHER (SPECIFY: _____) 91
REFUSED .... -7
DON'T KNOW .... -8

QT11_C10   During the school year, where do you <u>usually</u> eat lunch -- at home, at school, at a restaurant or somewhere else?
Durante el año escolar, ¿dónde almuerzas <u>por lo general</u> — en casa, en la escuela, en un restaurante o en otro sitio?

<u>TD21</u>

[INCLUDE WITH RELATIVES, GRANDPARENTS AS "HOME"]

HOME 1
SCHOOL, ... 2
RESTAURANT 3
OTHER (SPECIFY: _____) 91
REFUSED .... -7
DON'T KNOW .... -8

PROGRAMMING NOTE QT11_C11:
IF QT11_A5 =1 (ATTENDED SCHOOL LAST WEEK) THEN DISPLAY "Does";
ELSE IF QT11_A5 ≠ 1 OR 4 (DID NOT ATTEND SCHOOL LAST WEEK/ON VACATION) THEN
    DISPLAY "When you were last attending school, did";
ELSE IF QT11_A5 = 4 (HOME SCHOOLED) SKIP TO QT11_C18;

Only 2012 data are available for items QT11_C11 to QT11_C19 (i.e., variables TC46, TC47, TC48, TC49, TC50, TC51, TC52, TC53, TC54) below.

QT11_C11   {Does/When you were last attending school, did} your school offer free drinking water to students during lunchtime?
{A la hora del almuerzo en tu escuela, ¿le ofrecen/ Cuando estabas asistiendo a la escuela por última vez, a la hora del almuerzo en tu escuela, ¿le ofrecían} gratuitamente a los estudiantes agua para beber?

<u>TC46</u>

[IF NEEDED SAY "By free, I mean water that you don't have to pay for."]
[IF NEEDED SAY: *"Al decir gratuitamente, quiero decir que no tienen que pagar por el agua."*]

YES 1
NO...2   **[GO TO QT11_C18]**
REFUSED .... -7   **[GO TO QT11_C18]**
DON'T KNOW... -8   **[GO TO QT11_C18]**

PROGRAMMING NOTE QT11_C12:
IF QT11_A5 =1 (ATTENDED SCHOOL LAST WEEK) THEN DISPLAY "Does";
ELSE IF QT11_A5 ≠ 1 OR 4 (DID NOT ATTEND SCHOOL LAST WEEK/ON VACATION) THEN
    DISPLAY "When you were last attending school, did";

QT11_C12   {Does/When you were last attending school, did} your school offer free drinking water to
             students at lunchtime from <u>drinking fountains or faucets</u> in the cafeteria or where students
             eat?
             *{A la hora del almuerzo en tu escuela, ¿ le ofrecen/ Cuando estabas asistiendo a la
             escuela por última vez, a la hora del almuerzo en tu escuela, ¿ le ofrecían gratuitamente
             a los estudiantes agua para beber <u>de fuentes o grifos</u> en la cafetería o en el lugar donde
             comen los estudiantes?*

   TC47

                              YES 1
                              NO...2
                              REFUSED .... -7
                              DON'T KNOW .... -8

PROGRAMMING NOTE QT11_C13:
IF QT11_A5 =1 (ATTENDED SCHOOL LAST WEEK) THEN DISPLAY "Does";
ELSE IF QT11_A5 ≠ 1 OR 4 (DID NOT ATTEND SCHOOL LAST WEEK/ON VACATION) THEN
    DISPLAY "When you were last attending school, did";

QT11_C13   {Does/When you were last attending school, did} your school offer free drinking water to
             students at lunchtime from <u>water pitchers?</u>
             *{A la hora del almuerzo en tu escuela, ¿ le ofrecen/ Cuando estabas asistiendo a la
             escuela por última vez, a la hora del almuerzo en tu escuela, ¿ le ofrecían gratuitamente
             a los estudiantes agua para beber <u>en jarras de agua</u>?*

   TC48

                              YES 1
                              NO...2
                              REFUSED .... -7
                              DON'T KNOW .... -8

PROGRAMMING NOTE QT11_C14:
IF QT11_A5 =1 (ATTENDED SCHOOL LAST WEEK) THEN DISPLAY "Does";
ELSE IF QT11_A5 ≠ 1 OR 4 (DID NOT ATTEND SCHOOL LAST WEEK/ON VACATION) THEN
    DISPLAY "When you were last attending school, did";

QT11_C14   [{Does/When you were last attending school, did} your school offer free drinking water to
             students at lunchtime]...From a spout or dispenser that is attached to the wall?
             *[{A la hora del almuerzo en tu escuela, ¿ le ofrecen/ Cuando estabas asistiendo a la
             escuela por última vez, a la hora del almuerzo en tu escuela, ¿ le ofrecían} gratuitamente
             a los estudiantes agua para beber..] ...de una boquilla o dispensador fijado a la pared?*

   TC49

                              YES 1
                              NO...2
                              REFUSED .... -7
                              DON'T KNOW .... -8

PROGRAMMING NOTE QT11_C15:
IF QT11_A5 =1 (ATTENDED SCHOOL LAST WEEK) THEN DISPLAY "Does";
ELSE IF QT11_A5 ≠ 1 OR 4 (DID NOT ATTEND SCHOOL LAST WEEK/ON VACATION) THEN
    DISPLAY "When you were last attending school, did";

QT11_C15   [{Does/When you were last attending school, did} your school offer free drinking water to students at lunchtime]...From a large container of water with a spout, such as a water cooler?
[{A la hora del almuerzo en tu escuela, ¿le ofrecen/ Cuando estabas asistiendo a la escuela por última vez, a la hora del almuerzo en tu escuela, ¿le ofrecían} gratuitamente a los estudiantes agua para beber...]...de una nevera o cooler para agua, como un contenedor grande de agua con una boquilla?

TC50

        YES 1
        NO..2
        REFUSED .... -7
        DON'T KNOW .... -8

PROGRAMMING NOTE QT11_C16:
IF QT11_A5 =1 (ATTENDED SCHOOL LAST WEEK) THEN DISPLAY "Does";
ELSE IF QT11_A5 ≠ 1 OR 4 (DID NOT ATTEND SCHOOL LAST WEEK/ON VACATION) THEN
    DISPLAY "When you were last attending school, did";

QT11_C16   {Does/When you were last attending school, did} your school offer free bottled water to students at lunchtime?
{A la hora del almuerzo en tu escuela, ¿le ofrecen/ Cuando estabas asistiendo a la escuela por última vez, a la hora del almuerzo en tu escuela, ¿le ofrecían} gratuitamente agua embotellada a los estudiantes?

TC51

        YES 1
        NO..2
        REFUSED .... -7
        DON'T KNOW .... -8

PROGRAMMING NOTE QT11_C17:
IF QT11_C12 = 1 (faucets) OR QT11_C13=1 (pitchers) OR QT11_C14=1 (wall dispenser) OR
QT11_C15=1 (other dispensers), CONTINUE WITH QT11_C17 AND;
IF QT11_A5 =1 (ATTENDED SCHOOL LAST WEEK) THEN DISPLAY "Does";
ELSE IF QT11_A5 ≠ 1 OR 4 (DID NOT ATTEND SCHOOL LAST WEEK/ON VACATION) THEN
DISPLAY "When you were last attending school, did";
ELSE SKIP TO QT11_C18;

QT11_C17   {Does/When you were last attending school, did} your school give out free cups for drinking water during lunchtime?
{¿Da tu escuela/ Cuando estabas asistiendo a la escuela por última vez, ¿daba tu escuela} vasos gratis para beber agua a la hora del almuerzo?

TC52

        YES 1
        NO..2
        REFUSED .... -7
        DON'T KNOW .... -8

QT11_C18   Yesterday, how many glasses of water did you drink at school, home, and everywhere else? Count one cup as one glass and count one bottle of water as two glasses. Count only a few sips, like from a water fountain, as less than one glass. Your best guess is fine.
Ayer, ¿cuántos vasos de agua tomaste en la escuela, en casa y en cualquier otro lugar? Cuenta una taza como un vaso y cuenta una botella de agua como dos vasos. Cuenta unos pocos sorbos, por ejemplo de una fuente de agua, como menos de un vaso. Está bien estimar lo mejor que puedas.

TC53

[IF NEEDED SAY: "Include tap water, like from a sink, faucet, fountain, or pitcher, and bottled water like Aquafina®. Do not include flavored sweetened water."]
[IF NEEDED SAY: *"Incluye el agua corriente, como la de un fregadero, grifo, fuente o jarra, y agua embotellada como Aquafina®. No incluyas agua endulzada con sabor."*]

[IF LESS THAN 1 GLASS (E.G. SIPS FROM A FOUNTAIN), CODE 99]

_____ Glasses

LESS THAN 1 GLASS
(e.g., SIPS FROM A FOUNTAIN) 99
NONE 0   **[GO TO NEXT SECTION]**
REFUSED .... -7
DON'T KNOW .... -8

PROGRAMMING NOT QT11_C19:
IF QT11_A5 = 1 (ATTENDED SCHOOL LAST WEEK) THEN CONTINUE WITH QT11_C19;
ELSE GO TO NEXT SECTION;

QT11_C19   On the last day that you were in school, how many glasses of water did you drink at school? Count one cup as one glass and count one bottle of water as two glasses. Count only a few sips, like from a water fountain, as less than one glass. Your best guess is fine.
El último día que fuiste a la escuela, ¿cuántos vasos de agua tomaste en la escuela? Cuenta una taza como un vaso y cuenta una botella de agua como dos vasos. Cuenta unos pocos sorbos, por ejemplo de una fuente de agua, como menos de un vaso. Está bien estimar lo mejor que puedas.

TC54

IF NEEDED, SAY: "Include tap water, like from a sink, faucet, fountain, or pitcher, and bottled water like Aquafina®. Do not include flavored sweetened water.
[IF NEEDED, SAY: *"Incluye el agua corriente, como la de un fregadero, grifo, fuente o jarra, y agua embotellada como Aquafina®. No incluyas agua endulzada con sabor."*]

_____ Glasses

LESS THAN 1 GLASS
(e.g., SIPS FROM A FOUNTAIN) 99
NONE 0
REFUSED .... -7
DON'T KNOW .... -8

SECTION D - PHYSICAL ACTIVITY

> **PROGRAMMING NOTE QT11_D1:**
> **IF QT11_A5 = 1 (YES, IN SCHOOL LAST WEEK) OR 4 (HOMESCHOOLED), CONTINUE WITH QT11_D1;**
> **ELSE IF QT11_A5 = 2, 3, -7, OR -8 (NO, ON VACATION, REFUSED OR DK), GO TO QT11_D2**

QT11_D1   These next questions are about physical activity.
Las preguntas siguientes son acerca de la actividad física.

Not including school PE, in the past 7 days, on how many days were you physically active for at least 60 minutes total per day?
Sin contar las clases de PE o educación física en la escuela, durante los últimos 7 días ¿cuántos días hiciste alguna actividad física durante por lo menos 60 minutos en total cada día?

TE8

[IF NEEDED, SAY: "Add up the time you were active for each day of the past 7. Then tell me how many days you were active for at least 60 minutes."]
[IF NEEDED, SAY: *"Suma el tiempo que hiciste actividad física en cada día de los últimos 7 días. Luego dime cuántos días hiciste alguna actividad física durante 60 minutos por lo menos."***]**

_____ DAYS [HR: 0-7]

REFUSED .... -7
DON'T KNOW .... -8

> **PROGRAMMING NOTE QT11_D2:**
> **IF QT11_A5 = 2, 3, -7, OR -8 (NOT IN SCHOOL LAST WEEK, ON VACATION, REFUSED, OR DK), CONTINUE WITH QT11_D2;**
> **ELSE GO TO QT11_D3**

QT11_D2   These next questions are about physical activity.
Las preguntas siguientes son acerca de la actividad física.

During a typical week, on how many days are you physically active for at least 60 minutes total per day? Do not include PE.
Durante una semana típica, ¿cuántos días practicas actividades físicas por lo menos 60 minutos en total cada día? No incluyas las clases de educación física.

TE49

[IF NEEDED, SAY: "Add up the time you were active for each day of the past 7. Then tell me how many days you were active for at least 60 minutes."]
[IF NEEDED, SAY: *"Suma el tiempo que hiciste actividad física para cada día de los últimos 7 días. Luego dime cuántos días hiciste alguna actividad física durante 60 minutos por lo menos."***]**

_____ DAYS [HR: 0-7]

REFUSED .... -7
DON'T KNOW .... -8

PROGRAMMING NOTE QT11_D3:
IF QT11_A5 = 4 OR QT11_A6 = 3 (HOME SCHOOLED), GO TO QT11_D12;
IF QT11_A5 = 2 (NO, NOT IN SCHOOL LAST WEEK) OR 3 (ON VACATION), CONTINUE WITH
QT11_D3 AND DISPLAY, "During the school year, do you take";
ELSE CONTINUE WITH QT11_D3 AND DISPLAY, "Are you currently taking"

QT11_D3   {During the school year, do you take/Are you currently taking} PE at school?
               {Durante el año escolar, ¿tomaste/ ¿Estás tomando ahora} clases de PE en la escuela?

   TE57

               [IF NEEDED, SAY: "PE is physical education classes."]
               [IF NEEDED, SAY: *"PE son las clases de educación física."*]

                       YES 1
                       NO...2   **[GO TO QT11_D6]**
                       REFUSED .... -7   **[GO TO QT11_D6]**
                       DON'T KNOW .... -8   **[GO TO QT11_D6]**

PROGRAMMING NOTE QT11_D4:
IF QT11_A5 = 1 (ATTENDED SCHOOL LAST WEEK) DISPLAY "do";
ELSE DISPLAY "did"

QT11_D4   How many days a week {do/did} you have PE?
               ¿Cuántos días a la semana {tienes/ tenías} clases de PE?

   TE58

               _____NUMBER OF DAYS [HR: 0-7]

                       REFUSED .... -7
                       DON'T KNOW .... -8

PROGRAMMING NOTE QT11_D5:
IF QT11_A5 = 1 (ATTENDED SCHOOL LAST WEEK) DISPLAY "is";
ELSE DISPLAY "was"

QT11_D5   How many minutes long {is/was} your PE class?
               ¿Cuántos minutos {dura/duraba} tu clase de educación física?

   TD26

               [IF NEEDED, SAY: "Your best guess is fine.]
               [IF NEEDED, SAY: *"Está bien si me das un número aproximado."*]

                       _____NUMBER OF MINUTES [SR: 15-90]

                       REFUSED .... -7
                       DON'T KNOW .... -8

PROGRAMMING NOTE QT11_D6:
IF QT11_A5 = 4 or QT11_A6 = 3 (HOME SCHOOLED) OR QT11_A6 = 2 (NO, NOT IN SCHOOL LAST YEAR), GO TO QT11_D12;
IF QT11_A5 = 2 (NO, NOT IN SCHOOL LAST WEEK) OR 3 (ON VACATION), CONTINUE WITH QT11_D6 AND GO TO OPTION B;
ELSE CONTINUE WITH QT11_D6 AND GO TO OPTION A

QT11_D6   A) How many days *in the past week* did you walk home from school?
               A) *Durante la semana pasada, ¿cuántos días caminaste a casa de regreso de la escuela?*

               B) During the school year, on how many days during a typical week do you walk home from school?
               B) *Durante el año escolar, en una semana normal, ¿cuántos días caminaste a casa de regreso de la escuela?*

TD27

               [IF R SAYS CHILD BIKES OR SKATEBOARDS HOME, SAY, "I'll ask about those next."]
               [IF R SAYS CHILD BIKES OR SKATEBOARDS HOME, SAY: *"La próxima pregunta es sobre eso."*]

               [IF CHILD DOES NOT GO DIRECTLY HOME FROM SCHOOL, INCLUDE # OF DAYS WALKED, ETC. TO CHILDCARE, RELATIVE'S HOME, AFTER-SCHOOL PROGRAM, ETC.]

               _____ DAYS [HR: 0-7]

               REFUSED .... -7
               DON'T KNOW .... -8

PROGRAMMING NOTE QT11_D7:
IF QT11_D6 = 0, -7 OR -8 (NO DAYS, REF/DK) GO TO QT11_D8;
ELSE IF QT11_D6 > 0 DAYS, CONTINUE WITH QT11_D7;
IF QT11_A5 = 1, DISPLAY "does it";
IF QT11_A6 = 1, DISPLAY "did it"

QT11_D7   About how many minutes {did it/does it} take you without any stops?
               ¿Cuántos minutos aproximadamente te tomó sin ninguna parada?

TD28

               [IF NEEDED, SAY: "To walk home from school."]
               [IF NEEDED, SAY: *"En caminar desde tu casa a la escuela."*]

               _____ MINUTES [SR: 1-180]

               REFUSED .... -7
               DON'T KNOW .... -8

PROGRAMMING NOTE QT11_D8:
IF QT11_D6 = 0 DAYS, -7, OR -8, CONTINUE WITH QT11_D8;
ELSE IF QT11_D6 > 0 DAYS (ONE OR MORE DAYS), GO TO QT11_D9

QT11_D8   Could you walk home from school in 30 minutes or less?
¿Podrías caminar a casa desde la escuela en 30 minutos o menos?

TD29

> YES 1
> NO..2
> REFUSED .... -7
> DON'T KNOW .... -8

PROGRAMMING NOTE QT11_D9:
IF QT11_A5 = 2 (NO, NOT IN SCHOOL LAST WEEK) OR 3 (ON VACATION), CONTINUE WITH
QT11_D9 AND GO TO OPTION B;
ELSE CONTINUE WITH QT11_D9 AND GO TO OPTION A

QT11_D9   A) How many days *in the past week* did you bicycle or skateboard home from school?
A) *¿Cuántos días en la semana pasada, fuiste en bicicleta o en un skateboard/patineta de la escuela a la casa?*

B) During the school year, on how many days during a typical week do you bicycle or skateboard home from school?
B) *Durante el año escolar, cuántos días de una semana típica, vas en bicicleta o en un skateboard/patineta de la escuela a la casa.*

TD30

> **[INTERVIEWER NOTE: THIS INCLUDES KIDS WHO RIDE ROLLERBLADES,**
> **ROLLERSHOES, OR NON-MOTORIZED SCOOTERS HOME FROM SCHOOL.]**

> _____ DAYS [HR: 0-7]

> REFUSED .... -7
> DON'T KNOW .... -8

PROGRAMMING NOTE QT11_D10:
IF QT11_D9 = 0, -7 OR -8 (NO DAYS, REF/DK) GO TO PROGRAMMING NOTE QT11_D11;
ELSE IF QT11_D9 > 0 DAYS, CONTINUE WITH QT11_D10;
IF QT11_A5 = 1, DISPLAY "does";
IF QT11_A6 = 1, DISPLAY "did"

QT11_D10   About how many minutes {did /does} it take you without any stops?
¿Cuántos minutos aproximadamente te tomó sin ninguna parada?

TD31

> **[IF NEEDED, SAY: "To bicycle or skateboard home from school."]**
> **[IF NEEDED, SAY: *"Montar en bicicleta o ir en skateboard/patineta, desde tu casa a la escuela."*]**

> _____ MINUTES [SR: 1-180]   **[GO TO QT11_D12]**

> REFUSED .... -7
> DON'T KNOW .... -8

PROGRAMMING NOTE QT11_D11:
IF (QT11_D6 > 0 DAYS AND QT11_D7 ≤ 30 MINUTES) OR QT11_D8 = 1 (COULD WALK HOME IN 30
MINUTES OR LESS), GO TO QT11_D12;
ELSE CONTINUE WITH QT11_D11

QT11_D11   Could you bike or skateboard home from school in 30 minutes or less?
¿Podrías regresar a casa desde la escuela en bicicleta o skateboard en 30 minutos o menos?

TD32

YES 1
NO..2
REFUSED .... -7
DON'T KNOW .... -8

QT11_D12   In the past 30 days, did you go to a park, playground, or open space?
Durante los últimos 30 días, ¿fuiste a un parque, zona de recreo o espacio abierto?

TE62

YES 1
NO..2
REFUSED .... -7
DON'T KNOW .... -8

QT11_D13   Is there a park, playground, or open space within walking distance of your home?
¿Hay algún parque, zona de recreo o espacio abierto al que puedas caminar desde tu casa?

TC42

YES 1
NO..2
REFUSED .... -7
DON'T KNOW .... -8

QT11_D14   The last time you went to a park, playground or open space, were you physically active
while you were there?
La última vez que fuiste a un parque, zona de recreo o espacio abierto, ¿hiciste actividad física mientras estabas ahí?

TE63

YES 1
NO..2
REFUSED .... -7
DON'T KNOW .... -8

QT11_D15   Do you strongly agree, agree, disagree, or strongly disagree with the following
statements?
Estás totalmente de acuerdo, de acuerdo, en desacuerdo, o totalmente en desacuerdo
con los siguientes comentarios.

The park or playground closest to where I live is safe during the day.
El parque o patio de recreo más cercano a donde yo vivo es seguro durante el día.

TC25

[IF NEEDED, SAY: "Do you strongly agree, agree, disagree, or strongly disagree?"]
**[IF NEEDED, SAY: *"¿Estás totalmente de acuerdo, de acuerdo, en desacuerdo, o*
totalmente en desacuerdo?"]**

                    STRONGLY AGREE 1
                    AGREE 2
                    DISAGREE 3
                    STRONGLY DISAGREE 4
                    REFUSED .... -7
                    DON'T KNOW .... -8

QT11_D16   The park or playground closest to where I live is safe at night.
El parque o patio de recreo más cercano a donde yo vivo es seguro en la noche.

TC26

[IF NEEDED, SAY: "Do you strongly agree, agree, disagree, or strongly disagree?"]
**[IF NEEDED, SAY: *"¿Estás totalmente de acuerdo, de acuerdo, en desacuerdo, o*
totalmente en desacuerdo?"]**

                    STRONGLY AGREE 1
                    AGREE 2
                    DISAGREE 3
                    STRONGLY DISAGREE 4
                    REFUSED .... -7
                    DON'T KNOW .... -8

QT11_D17   Do you feel safe in your neighborhood…
¿Se siente seguro en su vecindario…

TE64

                    All of the time, ...1
                    Siempre, ...1
                    Most of the time, ...2
                    Casi siempre, ...2
                    Some of the time, or 3
                    Algunas veces, o 3
                    None of the time? 4
                    Nunca? 4
                    REFUSED .... -7
                    DON'T KNOW .... -8

QT11_D18   Tell me if you strongly agree, agree, disagree, or strongly disagree with the following statements:
Dígame si está totalmente de acuerdo, de acuerdo, en desacuerdo, o totalmente en desacuerdo con las siguientes declaraciones.

People in my neighborhood are willing to help each other.
La gente en mi vecindario está dispuesta a ayudarse unos a otros.

TD34

[IF NEEDED, SAY: "Do you strongly agree, agree, disagree, or strongly disagree?"]
[IF NEEDED, SAY: *"¿Está totalmente de acuerdo, de acuerdo, en desacuerdo, o totalmente en desacuerdo?"*]

                    STRONGLY AGREE..1
                    AGREE...2
                    DISAGREE..3
                    STRONGLY DISAGREE...4
                    REFUSED .... -7
                    DON'T KNOW .... -8

QT11_D19   People in this neighborhood can be trusted.
Uno puede confiar en la gente de este vecindario.

TD36

                    STRONGLY AGREE..1
                    AGREE...2
                    DISAGREE..3
                    STRONGLY DISAGREE...4
                    REFUSED .... -7
                    DON'T KNOW .... -8

QT11_D20   You can count on adults in this neighborhood to watch out that children are safe and don't get in trouble.
Uno puede contar con que los adultos en este vecindario prestan atención a los niños para que estén a salvo y no se metan en problemas.

TD37

                    STRONGLY AGREE..1
                    AGREE...2
                    DISAGREE..3
                    STRONGLY DISAGREE...4
                    REFUSED .... -7
                    DON'T KNOW .... -8

SECTION E - CIGARETTE, ALCOHOL AND DRUG USE

QT11_E1 Now I'm going to ask about smoking.
Las preguntas que siguen son acerca del fumar.

Have you ever smoked cigarettes, even 1 or 2 puffs?
¿Has fumado cigarrillos alguna vez, aunque sea 1 o 2 chupadas?

TC38

YES 1
NO...2 **[GO TO QT11_E4]**
REFUSED .... -7 **[GO TO QT11_E4]**
DON'T KNOW .... -8 **[GO TO QT11_E4]**

QT11_E2 In the past 30 days, on how many days did you smoke cigarettes?
En los últimos 30 días, ¿cuántos días fumaste cigarrillos?

TE19

NONE ....0 **[GO TO QT11_E4]**
1 OR 2 DAYS...1
3-5 DAYS 2
6-9 DAYS 3
10-19 DAYS 4
20-29 DAYS 5
30 DAYS 6
REFUSED .... -7
DON'T KNOW .... -8

QT11_E3 In the past 30 days, when you smoked, about how many cigarettes did you smoke per day?
En los últimos 30 días, cuando fumaste, ¿más o menos cuantos cigarrillos fumaste al día?

TE20

[IF NEEDED, SAY: "On average."]
[IF NEEDED, SAY: *"El número aproximado."*]

[IF NEEDED, SAY: "On the days you smoked."]
IF NEEDED, SAY: *"En los días que fumaste."*]

[IF R SAYS "A Pack", CODE THIS AS 20 CIGARETTES]

_____NUMBER OF CIGARETTES

REFUSED .... -7
DON'T KNOW .... -8

QT11_E4   Did you ever have more than a few sips of <u>any</u> alcoholic drink, like beer, wine, mixed
drinks, or liquor?
*¿Alguna vez tomaste más de unos pocos sorbos de <u>cualquier </u>bebida alcohólica, tal
como cerveza, vino, bebidas mezcladas, o licor?*

TE22

YES 1
NO...2   **[GO TO QT11_E9]**
REFUSED .... -7   **[GO TO QT11_E9]**
DON'T KNOW .... -8   **[GO TO QT11_E9]**

QT11_E5   If we consider one drink to be a can or bottle of beer, a glass of wine, a shot of liquor, or
one mixed drink, on how many days in the past 30 days did you have at least one drink of
alcohol?
*Si consideramos que un trago es una lata o botella de cerveza, un vaso de vino, un trago
de licor, o una bebida mezclada, ¿cuántos días en los últimos 30 días tomaste por lo
menos un trago de alcohol?*

TE23

NONE...0   **[GO TO QT11_E8]**
1 OR 2 DAYS...1
3 - 5 DAYS 2
6 - 9 DAYS 3
10 - 19 DAYS 4
20 - 29 DAYS 5
30 DAYS 6
REFUSED .... -7   **[GO TO QT11_E8]**
DON'T KNOW .... -8   **[GO TO QT11_E8]**

PROGRAMMING NOTE QT11_E6:
IF QT11_A4 = 1 (MALE) GO TO QT11_E7;
ELSE CONTINUE WITH QT11_E6

QT11_E6   How many days in the past 30 days did you have <u>four or more</u> drinks in a row, that is
within a couple of hours?
*¿Cuántos días durante los últimos 30 días tomaste <u>cuatro o más</u> bebidas seguidas, es
decir, en un par de horas?*

TE24A

NONE...0
1 DAY...1
2 DAYS 2
3 - 5 DAYS 3
6 - 9 DAYS 4
10 - 19 DAYS 5
20 DAYS OR MORE 6
REFUSED .... -7
DON'T KNOW .... -8

PROGRAMMING NOTE QT11_E7:
IF QT11_A4 = 2 (FEMALE), GO TO QT11_E8;
ELSE CONTINUE WITH QT11_E7

QT11_E7   How many days in the past 30 days did you have <u>five or more</u> drinks in a row, that is within a couple of hours?
¿En cuántos de los últimos 30 días tomaste <u>cinco o más</u> bebidas seguidas, es decir en un par de horas?

TE24

```
NONE .....................................................................0
1 DAY.....................................................................1
2 DAYS ..................................................................2
3 - 5 DAYS .............................................................3
6 - 9 DAYS .............................................................4
10 - 19 DAYS ..........................................................5
20 DAYS OR MORE ...............................................6
REFUSED ............................................................. -7
DON'T KNOW ....................................................... -8
```

QT11_E8   When you drink alcohol, about how many drinks do you usually have?
Cuando tomas alcohol, ¿más o menos cuántos tragos tomas usualmente?

TE25

```
LESS THAN ONE ....................................................1
1 - 2 DRINKS ..........................................................2
3 - 4 DRINKS ..........................................................3
5 OR MORE DRINKS ..............................................4
REFUSED ............................................................... -7
DON'T KNOW .......................................................... -8
```

> **PROGRAMMING NOTE QT11_E9:**
> **IF SC24 = 3 OR 5 (PARENT/LEGAL GUARDIAN REQUESTED THAT TEEN NOT BE ASKED QUESTIONS ABOUT DRUGS), SKIP TO SECTION F;**
> **ELSE CONTINUE WITH QT11_E9**

QT11_E9   Have you ever tried marijuana, cocaine, sniffing glue, or any <u>other</u> drugs?
¿Has probado alguna vez marihuana, cocaína, inhalar goma, o <u>cualquier otra</u> droga?

TE28

```
YES .........................................................................1
NO...........................................................................2     [GO TO QT11_F1]
REFUSED ............................................................... -7     [GO TO QT11_F1]
DON'T KNOW .......................................................... -8     [GO TO QT11_F1]
```

QT11_E10   In the past 12 months have you used marijuana?
En los últimos 12 meses, ¿has usado marihuana?

TC39

```
YES .........................................................................1
NO...........................................................................2
REFUSED ............................................................... -7
DON'T KNOW .......................................................... -8
```

SECTION F – MENTAL HEALTH

QT11_F1   The next questions are about how you have been feeling during the past 30 days.
Las preguntas siguientes se refieren a cómo te has sentido durante los últimos 30 días.

About how often during the past 30 days did you feel nervous—Would you say all of the time, most of the time, some of the time, a little of the time, or none of the time?
Durante los últimos 30 días ¿con qué frecuencia, aproximadamente, te has sentido nervioso/a? ¿Dirías que siempre, casi siempre, algunas veces, pocas veces, o nunca?

TG11

ALL 1
MOST 2
SOME 3
A LITTLE 4
NONE 5
REFUSED .... -7
DON'T KNOW .... -8

QT11_F2   During the past 30 days, about how often did you feel hopeless—all of the time, most of the time, some of the time, a little of the time, or none of the time?
Durante los últimos 30 días, ¿más o menos con qué frecuencia te has sentido sin esperanzas? ¿Siempre, casi siempre, algunas veces, pocas veces, o nunca?

TG12

ALL 1
MOST 2
SOME 3
A LITTLE 4
NONE 5
REFUSED .... -7
DON'T KNOW .... -8

QT11_F3   During the past 30 days, about how often did you feel restless or fidgety?
Durante los últimos 30 días, ¿más o menos con qué frecuencia te sentiste inquieto/a o intranquilo/a?

TG13

[IF NEEDED, SAY: "All, most, some, a little, or none of the time?"]
[IF NEEDED, SAY: *"¿Siempre, casi siempre, algunas veces, pocas veces, o nunca?"*]

ALL 1
MOST 2
SOME 3
A LITTLE 4
NONE 5
REFUSED .... -7
DON'T KNOW .... -8

QT11_F4   How often did you feel so depressed that nothing could cheer you up?
¿Con qué frecuencia te sentiste tan deprimido/a que nada te podía levantar el ánimo?

TG14

[IF NEEDED, SAY: "All, most, some, a little, or none of the time?"]
[IF NEEDED, SAY: *"¿Siempre, casi siempre, algunas veces, pocas veces, o nunca?"*]

ALL 1
MOST 2
SOME 3
A LITTLE 4
NONE 5
REFUSED .... -7
DON'T KNOW .... -8

QT11_F5   During the past 30 days, about how often did you feel that everything was an effort?
Durante los últimos 30 días, ¿con cuánta frecuencia sentiste que todo te costaba mucho esfuerzo?

TG15

[IF NEEDED, SAY: "All, most, some, a little, or none of the time?"]
[IF NEEDED, SAY: *"¿Siempre, casi siempre, algunas veces, pocas veces, o nunca?"*]

ALL 1
MOST 2
SOME 3
A LITTLE 4
NONE 5
REFUSED .... -7
DON'T KNOW .... -8

QT11_F6   During the past 30 days, about how often did you feel worthless?
Durante los últimos 30 días, ¿con cuánta frecuencia sentiste que no valías nada?

TG16

[IF NEEDED, SAY: "All, most, some, a little, or none of the time?"]
[IF NEEDED, SAY: *"¿Siempre, casi siempre, algunas veces, pocas veces, o nunca?"*]

ALL 1
MOST 2
SOME 3
A LITTLE 4
NONE 5
REFUSED .... -7
DON'T KNOW .... -8

QT11_F7   In the past 12 months did you think you needed help for emotional or mental health problems, such as feeling sad, anxious, or nervous?
En los últimos 12 meses, ¿pensaste que necesitabas ayuda por problemas emocionales o mentales, tales como tristeza, ansiedad o nerviosismo?

TI11

          YES 1
          NO..2
          REFUSED .... -7
          DON'T KNOW .... -8

QT11_F8   In the past 12 months, have you received any psychological or emotional counseling?
En los últimos 12 meses, ¿has recibido alguna consejería psicológica o emocional?

TF11

          YES 1
          NO..2
          REFUSED .... -7
          DON'T KNOW .... -8

PROGRAMMING NOTE QT11_F9:
IF QT11_E4 = 1 (MORE THAN SIP OF ALCOHOL) OR QT11_E9 = 1 (DRUG USE EVER) CONTINUE WITH QT11_F9;
ELSE GO TO SECTION G

QT11_F9   In the past 12 months, did you receive any professional help for your use of alcohol or drugs?
Durante los 12 meses pasados, ¿recibió alguna ayuda profesional para su uso de alcohol o drogas?

TI13

          YES 1
          NO..2
          REFUSED .... -7
          DON'T KNOW .... -8

SECTION G – SEXUAL BEHAVIORS AND INTERPERSONAL VIOLENCE

> **PROGRAMMING NOTE QT11_G1:**
> **IF PARENT/GUARDIAN DID *NOT* ALLOW RESPONDENT TO ANSWER SEXUAL BEHAVIOR QUESTIONS, GO TO QT11_H1;**
> **ELSE CONTINUE WITH QT11_G1**

The next questions are about sexual behaviors. All answers will be kept private and you can refuse to answer any question.
Las preguntas siguientes tratan de comportamientos sexuales. Todas las respuestas serán confidenciales y puedes negarte a responder cualquier pregunta.

QT11_G1 Have you ever had oral sex?
¿Ha practicado alguna vez el sexo oral?

TH34

[IF NEEDED, SAY: "Oral sex is mouth to genital sexual contact, such as mouth to penis or mouth to vagina."]
[IF NEEDED, SAY: *"Sexo oral es un contacto sexual de la boca con órganos genitales, como la boca y el pene o la boca y la vagina."***]**

```
            YES ............................................................1
            NO ..............................................................2
            REFUSED ............................................... -7
            DON'T KNOW .......................................... -8
```

QT11_G2 Have you ever had sexual intercourse?
¿Has tenido alguna vez relaciones sexuales?

TE32

[IF NEEDED, SAY: "By sexual intercourse, we mean sex with a penis in a vagina or an anus or rectum."]
[IF NEEDED, SAY: *"Relaciones sexuales quiere decir un pene en una vagina o en un ano o recto."***]**

```
            YES ............................................................1
            NO ..............................................................2   [GO TO QT11_G12]
            REFUSED ............................................... -7   [GO TO QT11_G12]
            DON'T KNOW .......................................... -8   [GO TO QT11_G12]
```

QT11_G3 How old were you when you had sexual intercourse for the first time?
¿Qué edad tenías cuando tuviste relaciones sexuales por primera vez?

TE33

```
            _____ YEARS OLD [HR: 1-17; SR: 10-17]

            REFUSED ............................................... -7
            DON'T KNOW .......................................... -8
```

QT11_G4   In the past 12 months, how many different people did you have sexual intercourse with?
En los últimos 12 meses, ¿con cuántas personas diferentes tuviste relaciones sexuales?

TE36

_____ PERSON/PEOPLE [HR: 0-90; SR: 0-10]

REFUSED .... -7
DON'T KNOW .... -8

PROGRAMMING NOTE QT11_G5:
IF QT11_G4 = 0, -7, OR -8 (NO SEXUAL PARTNERS PAST 12 MONTHS, REF, OR DK) GO TO
QT11_G7;
ELSE CONTINUE WITH QT11_G5;
IF QT11_G4 = 1, DISPLAY "Is that partner male or female?";
ELSE, DISPLAY, "In the past 12 months, have your sexual partners been male, female, or both
male and female?"

QT11_G5   {Is that partner male or female/In the past 12 months, have your sexual partners been
male, female, or both male and female?}
*{¿Es tu pareja hombre o mujer?/ En los últimos 12 meses, ¿has tenido relaciones
sexuales con hombres, con mujeres, o con ambos?}*

TH29

MALE 1
FEMALE..2
BOTH MALE AND FEMALE 3
REFUSED .... -7
DON'T KNOW .... -8

QT11_G6   Have you had sexual intercourse in the past 3 months?
¿Has tenido relaciones sexuales en los 3 últimos meses?

TH30

YES 1
NO..2
REFUSED .... -7
DON'T KNOW .... -8

PROGRAMMING NOTE QT11_G7:
IF QT11_G2 = 2, -7, OR -8 (NO SEXUAL INTERCOURSE EVER, DK, OR REFUSE), GO TO
QT11_G12;
ELSE IF QT11_G2 = 1 (YES SEXUAL INTERCOURSE EVER), CONTINUE WITH QT11_G7;
IF MALE, DISPLAY "Have you ever gotten someone";
ELSE IF FEMALE, DISPLAY "Have you ever been"

QT11_G7   {Have you ever gotten someone/Have you ever been} pregnant?
¿Has {embarazado a alguien/ estado embarazada} alguna vez?

TE39

YES 1
NO..2   **[GO TO QT11_G9]**
REFUSED .... -7   **[GO TO QT11_G9]**
DON'T KNOW .... -8   **[GO TO QT11_G9]**

PROGRAMMING NOTE QT11_G8:
IF QT11_A4 = 1 (MALE), GO TO QT11_G9;
ELSE IF QT11_A4 = 2 (FEMALE), CONTINUE WITH QT11_G8

QT11_G8   Are you currently pregnant?
              ¿Está usted embarazada ahora?

TH43

                      YES 1
                      NO...2
                      REFUSED .... -7
                      DON'T KNOW .... -8

QT11_G9   Have you ever been tested for HIV, the virus that causes AIDS?
              ¿Te han hecho la prueba del HIV, el virus que causa el SIDA o AIDS?

TH31

                      YES 1
                      NO...2
                      REFUSED .... -7
                      DON'T KNOW .... -8

QT11_G10   Now thinking about other sexually transmitted diseases, besides HIV, in the past 12 months, have you been tested for a sexually transmitted disease?
              Ahora piensa en otras enfermedades transmitidas sexualmente, aparte del HIV (en español VIH). En los últimos 12 meses, ¿te han hecho una prueba para detectar enfermedades transmitidas sexualmente?

TE43

                      YES 1
                      NO..2   **[GO TO QT11_G12]**
                      REFUSED .... -7   **[GO TO QT11_G12]**
                      DON'T KNOW .... -8   **[GO TO QT11_G12]**

QT11_G11   What were you tested for?
              ¿Para qué te hicieron la prueba?

TH32

        [CODE ALL THAT APPLY]
        [PROBE: "Any others?"]
        [PROBE: *"¿Algún otra?"*]

                      CHLAMYDIA 1
                      GONORRHEA/CLAP 2
                      SYPHILIS/SYPH 3
                      HIV/AIDS...4
                      TRICH (Trichomonas, Trichomoniasis) 5
                      A PANEL – ALL OF THEM 6
                      OTHER (SPECIFY: _____) 91
                      REFUSED.. -7
                      DON'T KNOW... -8

The next questions are about your personal safety and unwanted sexual experiences. Your answers will be kept private and you can refuse to answer any question.
Tus respuestas se mantendrán confidenciales y puedes negarte a responder a cualquier pregunta.

QT11_G12   Have you <u>ever</u> been slapped, kicked, or physically hurt by a boyfriend or girlfriend, not just a friend?
¿Ha sido <u>alguna vez</u> abofeteado(a), pateado(a) o herido(a) físicamente por un novio o una novia, no simplemente un amigo(a)?

TL3

[IF NEEDED SAY, "This could be someone you see casually or someone you had a relationship with over time."]
[IF NEEDED, SAY: *"Podría ser una persona con quien sale algunas veces o una persona con quien tuvo una relación en el pasado."*]

```
YES ........................................................................1
NO..........................................................................2      [GO TO  QT11_G16]
REFUSED ............................................................. -7      [GO TO  QT11_G16]
DON'T KNOW ....................................................... -8      [GO TO  QT11_G16]
```

QT11_G13   Has this happened at all in the past 12 months?
¿Ha sucedido esto alguna vez en los últimos 12 meses?

TL4

```
YES ........................................................................1
NO..........................................................................2      [GO TO  QT11_G16]
REFUSED ............................................................. -7      [GO TO  QT11_G16]
DON'T KNOW ....................................................... -8      [GO TO  QT11_G16]
```

QT11_G14   In the past 12 months, did this happen more than once?
Durante los últimos 12 meses, ¿sucedió esto más de una vez?

TL5

```
YES ........................................................................1
NO..........................................................................2
REFUSED ............................................................. -7
DON'T KNOW ....................................................... -8
```

QT11_G15   The last time this happened, did you talk to anyone about it?
La última vez que sucedió esto, ¿habló con alguien de ello?

TL6

```
YES ........................................................................1
NO..........................................................................2
REFUSED ............................................................. -7
DON'T KNOW ....................................................... -8
```

PROGRAMMING NOTE QT11_ H16:
IF PARENT/GUARDIAN REFUSED PERMISSION TO ASK SEX QUESTIONS, GO TO SECTION H;
ELSE CONTINUE WITH QT11_G16

QT11_G16   Have you <u>ever</u> been physically forced to have sex when you did not want to?
¿Le han forzado físicamente alguna vez a tener sexo cuando usted no quería?

TL8

[IF NEEDED SAY, "This includes being forced to have oral sex or sexual
intercourse."]
[IF NEEDED, SAY: *"Esto incluye ser forzado(a) a tener sexo oral o una relación
sexual."*]

YES 1
NO...2
REFUSED .... -7
DON'T KNOW .... -8

PROGRAM NOTE QT11_G17:
IF QT11_G16 = 2 (NO), -7 (REF), -8 (DK), GO TO SECTION H;
ELSE CONTINUE WITH QT11_G17

QT11_G17   Did you talk to anyone about what happened?
¿Habló con alguien de lo que había sucedido?

TL9

YES 1
NO...2
REFUSED .... -7
DON'T KNOW .... -8

SECTION H – HEALTH CARE UTILIZATION AND ACCESS

QT11_H1 Now I'm going to ask about health care visits.
Estas siguientes preguntas son acerca de dónde obtienes tus servicios de salud.
Is there a place that you <u>usually</u> go to when you are sick or need advice about your health?
¿Existe un lugar al que <u>usualmente</u> tú vas cuando estás enfermo(a) o necesitas consejo para tu salud?

TF1

[IF R VOLUNTEERS MORE THAN ONE PLACE, ENTER 5.]

YES 1
NO..2 **[GO TO QT11_H3]**
DOCTOR/MY DOCTOR 3
KAISER 4
MORE THAN ONE PLACE 5
REFUSED .... -7 **[GO TO QT11_H3]**
DON'T KNOW .... -8 **[GO TO QT11_H3]**

PROGRAMMING NOTE QT11_H2:
IF QT11_H1 = 4 (KAISER), FILL IN QT11_H2 = 1 AND GO TO QT11_H3;
ELSE IF QT11_H1 = 3 (DOCTOR/MY DOCTOR), DISPLAY "Is your doctor in a private";
ELSE DISPLAY "What kind of place do you go to most often—a medical…".

QT11_H2 {What kind of place do you go to most often -- a medical…/Is your doctor in a private…} doctor's office, a clinic or hospital clinic, an emergency room, or some other place?
¿{A qué tipo de lugar vas con más frecuencia - al consultorio de un médico, /Está tu médico en un consultorio particular de médico, en} una clínica o clínica de hospital, una sala de urgencias, o algún otro lugar?

TF2

DOCTOR'S OFFICE/KAISER/OTHER HMO.............1
CLINIC/HEALTH CENTER/HOSPITAL CLINIC 2
EMERGENCY ROOM..3
SOME OTHER PLACE (SPECIFY: _____) . 91
NO ONE PLACE 94
REFUSED .... -7
DON'T KNOW .... -8

PROGRAMMING NOTE QT11_H3:
IF QT11_B11 = 1 OR QT11_B16 = 1 (YES, WENT TO ER PAST 12 MONTHS FOR THEIR ASTHMA), MARK 'YES=1' ON QT11_H3 AND GO TO QT11_H4;
ELSE CONTINUE WITH QT11_H3

QT11_H3 During the past 12 months, did you visit a hospital emergency room for your own health?
Durante los últimos 12 meses, ¿has ido a la sala de urgencias de un hospital para problemas con tu salud?

TF3

YES 1
NO..2
REFUSED .... -7
DON'T KNOW .... -8

QT11_H4   During the past 12 months, how many times have you seen a medical doctor?
Durante los últimos 12 meses, ¿cuántas veces has ido a ver a un médico?

TF16

_____ TIMES [RANGE: 0-365]

REFUSED .... -7
DON'T KNOW .... -8

QT11_H5   When was the last time you saw a doctor for a physical exam or check-up?
¿Cuándo fue la última vez que fuiste a ver a un médico para hacerte un examen o chequeo de rutina?

TF5

3 MONTHS AGO OR LESS 1
MORE THAN 3 MONTHS UP TO 6 MONTHS AGO 2
MORE THAN 6 MONTHS UP TO 12 MONTHS AGO 3
MORE THAN 12 MONTHS UP TO 2 YEARS AGO 4
MORE THAN 2 YEARS AGO 5
HAVE NEVER HAD A PHYSICAL 0
REFUSED .... -7
DON'T KNOW .... -8

PROGRAMMING NOTE QT11_H6:
IF QT11_H5 = 0 (NEVER HAD A PHYSICAL EXAM), 5 (LAST PHYSICAL EXAM 2 OR MORE YEARS AGO), -7 (REFUSED), -8 (DON'T KNOW), GO TO QT11_H8;
ELSE CONTINUE WITH QT11_H6

QT11_H6   When you had your last routine physical exam, did you and a doctor talk about exercise or physical activity?
Cuando fue a su último examen físico de rutina, ¿habló usted con su doctor acerca del ejercicio o la actividad física?

TF8H

YES 1
NO...2
REFUSED .... -7
DON'T KNOW .... -8

QT11_H7   …about nutrition or healthy eating?
...acerca de la nutrición o los hábitos de comida saludables?

TF8I

[IF NEEDED, SAY: "When you had your last routine physical exam, did you and a doctor talk about nutrition or healthy eating?"]
[IF NEEDED, SAY: *"Cuando fue a su último examen físico de rutina, ¿habló usted con el doctor acerca de la nutrición o los hábitos de comida saludables?"*]

YES 1
NO...2
REFUSED .... -7
DON'T KNOW .... -8

PROGRAMMING NOTE QT11_H8:
IF QT11_H1 = 1, 3, 4, OR 5 (YES, DOCTOR, KAISER, OR MORE THAN ONE PLACE FOR USUAL SOURCE OF CARE), CONTINUE WITH QT11_H8;
ELSE GO TO QT11_H9

QT11_H8   Do you have a personal doctor or medical provider who is your main provider?
            ¿Tiene usted un médico de cabecera o un proveedor de cuidados médicos que es su proveedor principal?

TI14

            [IF NEEDED, SAY: "This can be a general doctor, a specialist doctor, a physician assistant, a nurse or other health provider."]
            [IF NEEDED, SAY: *"Puede ser un médico general, un especialista, un asistente médico u otro proveedor de la salud."*]

                    YES 1
                    NO...2
                    REFUSED .... -7
                    DON'T KNOW .... -8

PROGRAMMING NOTE QT11_H9:
IF QT11_H8 = 1 (HAS A PERSONAL DOCTOR) OR[QT11_H4 > 0 (SAW A DOCTOR AT LEAST ONCE IN PAST 12 MONTHS)] OR [QT11_H5 = 1 OR 2 OR 3 (SAW DOCTOR LESS THAN A YEAR AGO)], CONTINUE WITH QT11_H9;
ELSE GO TO QT11_H11

QT11_H9   During the past 12 months, did you or a parent phone or e-mail the doctor's office with a medical question?
            Durante los últimos 12 meses, ¿{llamaste/ llamo uno de tus padres} por teléfono o envió un correo electrónico a la oficina del médico con una pregunta médica?

TI15
                    YES 1
                    NO...2   [GO TO QT11_H11]
                    REFUSED .... -7   [GO TO QT11_H11]
                    DON'T KNOW .... -8   [GO TO QT11_H11]

QT11_H10   How often did you get an answer as soon as you needed it? Would you say…
            ¿Con qué frecuencia consiguió una respuesta a su pregunta médica tan pronto como la necesitaba? ¿Diría usted que fue…

TI16
                    Never,..1
                    Nunca,..1
                    Sometimes, ...2
                    Algunas veces,..2
                    Usually, or 3
                    Normalmente, o..3
                    Always? 4
                    Siempre?..4
                    REFUSED .... -7
                    DON'T KNOW .... -8

PROGRAMMING NOTE QA11_H11:
IF QT11_H8 = 1 (HAS A PERSONAL DOCTOR), THEN CONTINUE WITH QT11_H11;
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QT11_H13

QT11_H11   How often does your doctor or medical provider listen carefully to you? Would you say…
¿Con qué frecuencia le escucha con atención su médico o proveedor de atención médica? ¿Diría que...

> **TH44**

> Never,...1
> *Nunca,*..1
> Sometimes, ...2
> *Algunas veces,*...2
> Usually, or 3
> *Normalmente, o*..3
> Always?..4
> *Siempre?*..4
> REFUSED .... -7
> DON'T KNOW .... -8

QT11_H12   How often does your doctor or medical provider explain clearly what you need to do to take care of your health? Would you say…
¿Con qué frecuencia su médico o proveedor de atención médica le explica claramente lo que usted necesita hacer para cuidar de su salud? ¿Diría que...

> **TH45**

> Never,...1
> *Nunca,*..1
> Sometimes, ...2
> *Algunas veces,*...2
> Usually, or 3
> *Normalmente, o*..3
> Always?..4
> *Siempre?*..4
> REFUSED .... -7
> DON'T KNOW .... -8

PROGRAMMING NOTE QT11_H13:
IF TEINSURE = 1 OR QT11_H1 = 1, 3, 4, OR 5 (HAS A USUAL SOURCE OF CARE) THEN
CONTINUE WITH QA11_H13;
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QT11_H16
IF QT11_H8 = 1 (HAS A PERSONAL DOCTOR), THEN DISPLAY "your";
ELSE DISPLAY "a"

QT11_H13   In the past 12 months, did you try to get an appointment to see {your/a} doctor or medical provider within two days because you were sick or injured?
En los últimos 12 meses, ¿trató de hacer una cita para ver a su médico o proveedor de atención médica en dos días a más tardar porque usted estaba enfermo/a o lesionado/a?

TH49

    [IF NEEDED, SAY: "Do not include urgent care or emergency care visits. I am only asking about appointments".]
    [IF NEEDED, SAY: *"No incluya cuidado de urgencia o idas a la sala de emergencias. Solo estoy preguntando sobre citas."*]

YES 1	
NO..2	**[GO TO QT11_H15]**
REFUSED .... -7	**[GO TO QT11_H15]**
DON'T KNOW .... -8	**[GO TO QT11_H15]**

QT11_H14   How often were you able to get an appointment within two days? Would you say…
¿Con qué frecuencia consiguió hacer una cita para dos días a más tardar? ¿Diría que...

TH46

Never,..1	**[GO TO PN QT11_H16]**
Nunca,...1	**[GO TO PN QT11_H16]**
Sometimes, ...2	**[GO TO PN QT11_H16]**
A veces, ...2	**[GO TO PN QT11_H16]**
Usually, or 3	**[GO TO PN QT11_H16]**
Normalmente, o...3	**[GO TO PN QT11_H16]**
Always?...4	**[GO TO PN QT11_H16]**
Siempre?...4	**[GO TO PN QT11_H16]**
REFUSED .... -7	**[GO TO PN QT11_H16]**
DON'T KNOW .... -8	**[GO TO PN QT11_H16]**

PROGRAMMING NOTE QA11_H15:
IF QT11_H8 = 1 (HAS A PERSONAL DOCTOR), THEN DISPLAY "your";
ELSE DISPLAY "a"

QT11_H15   Could you get an appointment to see {your/a} doctor or medical provider within two days
if you needed to?
*¿Podría conseguir una cita para ver a su médico o proveedor de atención médica en
dos días a más tardar si lo necesitara?*

TH51

YES 1
NO 2
REFUSED .... -7
DON'T KNOW .... -8

PROGRAMMING NOTE QT11_H16:
IF QT11_B8 = 1 (YES, STILL HAVE ASTHMA) OR QT11_B9 = 1 (YES, ASTHMA EPISODE IN PAST
12 MONTHS) AND IF QT11_H1 = 1, 3, 4, OR 5 (YES, DOCTOR, KAISER, OR MORE THAN ONE
PLACE FOR USUAL SOURCE OF CARE) AND IF QT11_H8 = 1 (YES HAS PERSONAL DOCTOR),
CONTINUE WITH QT11_H16;
ELSE GO TO QT11_H17

QT11_H16   Is there anyone at your doctor's office or clinic who helps coordinate your care with other
doctors or services, such as tests or treatments?
*¿Hay alguien en la oficina de su médico o en una clínica que le ayude a coordinar el
cuidado de su salud con otros médicos o servicios, como pruebas o tratamientos?*

TI17

YES 1
NO 2
REFUSED .... -7
DON'T KNOW .... -8

QT11_H17   During the past 12 months, did you delay or not get a medicine that a doctor prescribed
for you?
*Durante los últimos 12 meses, ¿se demoró usted en obtener o no obtuvo alguna
medicina que un doctor le recetó?*

TI18

YES 1
NO 2   **[GO TO QT11_H20]**
REFUSED .... -7   **[GO TO QT11_H20]**
DON'T KNOW .... -8   **[GO TO QT11_H20]**

QT11_H18   Was cost or lack of insurance a reason why you delayed or did not get the prescription?
*¿Fueron los costos o el hecho de no tener seguro de salud una razón por la que se
demoró en comprar o no compró la medicina que le habían recetado?*

TI21

YES 1
NO 2   **[GO TO QT11_H20]**
REFUSED .... -7   **[GO TO QT11_H20]**
DON'T KNOW .... -8   **[GO TO QT11_H20]**

PROGRAMMING NOTE QT11_H19:
IF QT11_B8 = 1 (YES, STILL HAVE ASTHMA) OR QT11_B9 = 1 (YES, ASTHMA EPISODE IN PAST
12 MONTHS), CONTINUE WITH QT11_H19;
ELSE GO TO QT11_H20

QT11_H19   Was this prescription for your asthma?
                      Esta receta, ¿era para su asma?

TI19

                              YES 1
                              NO...2
                              REFUSED .... -7
                              DON'T KNOW .... -8

QT11_H20   During the past 12 months, did you delay or not get any medical care you felt you
                      needed?
                      *Durante los últimos 12 meses, ¿tardó en recibir, o no recibió ninguna otra atención
                      médica que usted consideraba necesaria?*

TF9

                              YES 1
                              NO...2   **[GO TO QT11_I1]**
                              REFUSED .... -7   **[GO TO QT11_I1]**
                              DON'T KNOW .... -8   **[GO TO QT11_I1]**

QT11_H21   Was cost or lack of insurance a reason why you delayed or did not get the care you felt
                      you needed?
                      *¿Fueron los costos o el hecho de no tener seguro de salud una razón por la que se
                      demoró en obtener o no obtuvo la atención que usted pensó que necesitaba?*

TF22

                              YES 1
                              NO...2   **[GO TO QT11_I1]**
                              REFUSED .... -7   **[GO TO QT11_I1]**
                              DON'T KNOW .... -8   **[GO TO QT11_I1]**

PROGRAMMING NOTE QT11_H22:
IF QT11_B8 = 1 (YES, STILL HAVE ASTHMA) OR QT11_B9 = 1 (YES, ASTHMA EPISODE IN PAST
12 MONTHS), CONTINUE WITH QT11_H22;
ELSE GO TO QT11_I1

QT11_H22   Was this medical care for your asthma?
                      Esta atención médica, ¿era para su asma?

TI20

                              YES 1
                              NO...2
                              REFUSED .... -7
                              DON'T KNOW .... -8

SECTION I - DENTAL HEALTH

QT11_I1   About how long has it been since you last visited a dentist or dental clinic? Include dental hygienists and all types of dental specialists.
Aproximadamente, ¿hace cuánto tiempo fuiste a tu última visita a un dentista o a una clínica dental? Incluye higienistas dentales y todo tipo de especialistas dentales

TF14

```
HAVE NEVER VISITED...........................................0
6 MONTHS AGO OR LESS....................................1     [GO TO QT11_J1]
MORE THAN 6 MONTHS UP TO 1 YEAR AGO......2     [GO TO QT11_J1]
MORE THAN 1 YEAR UP TO 2 YEARS AGO .........3
MORE THAN 2 YEARS UP TO 5 YEARS AGO.......4
MORE THAN 5 YEARS AGO .................................5
REFUSED ............................................................ -7     [GO TO QT11_J1]
DON'T KNOW ....................................................... -8     [GO TO QT11_J1]
```

> **PROGRAM NOTE QT11_I2:**
> **IF QT11_I1 = 1 (≤ 6 MONTHS AGO) OR 2 (MORE THAN 6 MONTHS – 1 YEAR AGO), GO TO QT11_J1;**
> **ELSE IF QT11_I1 = 0 (NEVER VISITED) OR 3 (MORE THAN 1-2 YEARS AGO) OR 4 (MORE THAN 2-5 YEARS AGO) OR 5 (MORE THAN 5 YEARS AGO), CONTINUE WITH QT11_I2;**
> **AND IF QT11_I1 ≥ 3 DISPLAY "in the past year"**

QT11_I2   What is the main reason you haven't visited a dentist {in the past year}?
¿Cuál es la razón principal por la que no fuiste al dentista {durante el año pasado}?

TM1

```
COST, COULD NOT AFFORD .................................1
NO INSURANCE.....................................................2
DID NOT HAVE A DENTIST, NONE AVAILABLE....3
FEAR, PAIN, NERVOUSNESS ................................4
NO TRANSPORTATION, TOO FAR AWAY.............5
NO PROBLEMS WITH TEETH................................6
OTHER (SPECIFY: _____) ............ 91
REFUSED ............................................................ -7
DON'T KNOW ....................................................... -8
```

SECTION J - DEMOGRAPHIC INFORMATION PART II

QT11_J1

So we can be sure we have included all races and ethnic groups in California, I need to ask a few questions about you.
Para que podamos estar seguros de que hemos incluido todas las razas y grupos étnicos de California, necesito hacer unas preguntas finales sobre ti.

Are you Latino or Hispanic?
¿Eres latino(a) o hispano(a)?

TI1

[IF NEEDED, SAY: "Such as Mexican, Central or South American?"]
[IF NEEDED, SAY: *"Tal como Mexicano(a) o de América Central o del Sur."*]

```
YES ........................................................................1
NO............................................................................2      [GO TO QT11_J3]
REFUSED ............................................................... -7      [GO TO QT11_J3]
DON'T KNOW ......................................................... -8      [GO TO QT11_J3]
```

QT11_J2   And what is your Latino or Hispanic ancestry or origin? Such as Mexican, Salvadoran, Cuban, Honduran -- and if you have more than one, tell me all of them.
¿Y cuál es tu descendencia u origen hispano o latino? Por ejemplo, mexicano, salvadoreño, cubano, hondureño – y si usted tiene más de uno, dígamelos todos.

TI1A

[IF NEEDED, GIVE MORE EXAMPLES] [CODE ALL THAT APPLY]

```
MEXICAN/MEXICAN AMERICAN/ OR CHICANO ...1
SALVADORAN.........................................................4
GUATEMALAN .......................................................5
COSTA RICAN........................................................6
HONDURAN ...........................................................7
NICARAGUAN ........................................................8
PANAMANIAN .........................................................9
PUERTO RICAN................................................... 10
CUBAN................................................................. 11
SPANISH-AMERICAN (FROM SPAIN) ................. 12
OTHER LATINO (SPECIFY: _____) ... 91
REFUSED ............................................................. -7
DON'T KNOW ....................................................... -8
```

PROGRAMMING NOTE QT11_J3:
IF QT11_J1 = 1 (YES), DISPLAY "You said you are Latino or Hispanic. Also,";
IF MORE THAN ONE RACE GIVEN, AFTER ENTERING RESPONSES FOR QT11_J3, CONTINUE
WITH PROGRAMMING NOTE QT11_J4;
ELSE GO TO SKIPS AS INDICATED FOR SINGLE RESPONSES

QT11_J3   {You said you are Latino or Hispanic. Also,} Please tell me which one or more of the
following you would use to describe yourself: Would you describe yourself as Native
Hawaiian, Other Pacific Islander, American Indian, Alaska Native, Asian, Black, African
American, or White?
*{Me dijiste que eres latino(a) o hispano(a)} Además, por favor dime cuál o cuáles de los
siguientes términos usarías para describirte a ti mismo(a): nativo de Hawái, de otra isla
del Pacífico, Indígena Americano, nativo de Alaska, asiático(a), negro(a), africano(a)
americano(a), o blanco(a)?*

TI2

[IF R GIVES AN "OTHER" RESPONSE YOU MUST SPECIFY WHAT IT IS]

[CODE ALL THAT APPLY]

WHITE	1	**[GO TO QT11_J11]**
BLACK OR AFRICAN AMERICAN	2	**[GO TO QT11_J11]**
ASIAN	3	**[GO TO QT11_J7]**
AMERICAN INDIAN, ALASKA NATIVE	4	**[GO TO QT11_J4]**
OTHER PACIFIC ISLANDER	5	**[GO TO QT11_J8]**
NATIVE HAWAIIAN	6	**[GO TO QT11_J11]**
OTHER (SPECIFY: _____)	91	**[GO TO QT11_J11]**
REFUSED	-7	**[GO TO QT11_J11]**
DON'T KNOW	-8	**[GO TO QT11_J11]**

PROGRAMMING NOTE QT11_J4:
IF QT11_ K3 = 4 (AMERICAN INDIAN, ALASKA NATIVE) CONTINUE WITH QT11_J4;
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QT11_J7

QT11_J4   You said, American Indian or Alaska Native, and what is your tribal heritage? If you have
more than one tribe, tell me all of them.
*Tú dijiste indígena americano o nativo de Alaska, ¿de qué tribu desciendes? Si es más
de una tribu, dímelas todas.*

TI2A

[CODE ALL THAT APPLY]

APACHE	1
BLACKFEET	2
CHEROKEE	3
CHOCTAW	4
MEXICAN AMERICAN	5
NAVAJO	6
POMO	7
PUEBLO	8
SIOUX	9
YAQUI	10
OTHER TRIBE (SPECIFY: _____)	91
REFUSED	-7
DON'T KNOW	-8

QT11_J5   Are you an enrolled member in a federally or state recognized tribe?
¿Eres miembro inscrito en una tribu reconocida como federal o estatal?

TI2B

YES 1
NO...2   **[GO TO QT11_J7]**
REFUSED .... -7   **[GO TO QT11_J7]**
DON'T KNOW .... -8   **[GO TO QT11_J7]**

QT11_J6   Which tribe are you enrolled in?
¿En qué tribu estás inscrito(a)?

TI2C

APACHE
    MESCALERO APACHE, NM 1
    APACHE (NOT SPECIFIED) 2
    OTHER APACHE (SPECIFY: _____) 3
BLACKFEET
    BLACKFOOT/BLACKFEET...............................4
CHEROKEE
    WESTERN CHEROKEE 5
    CHEROKEE (NOT SPECIFIED) 6
    OTHER CHEROKEE (SPECIFY: _____) 7
CHOCTAW
    CHOCTAW OKLAHOMA 8
    CHOCTAW (NOT SPECIFIED).........................9
    OTHER CHOCTAW (SPECIFY: _____) 10
NAVAJO
    NAVAJO (NOT SPECIFIED) 11
POMO
    HOPLAND BAND, HOPLAND RANCHERIA . 12
    SHERWOOD VALLEY RANCHERIA 13
    POMO (NOT SPECIFIED) 14
    OTHER POMO (SPECIFY: _____)....... 15
PUEBLO
    HOPI... 16
    YSLETA DEL SUR PUEBLO OF TEXAS........ 17
    PUEBLO (NOT SPECIFIED).......................... 18
    OTHER PUEBLO (SPECIFY: _____) .. 19
SIOUX
    OGLALA/PINE RIDGE SIOUX 20
    SIOUX (NOT SPECIFIED) 21
    OTHER SIOUX (SPECIFY: _____) 22
YAQUI
    PASCUA YAQUI TRIBE OF ARIZONA........... 23
    YAQUI (NOT SPECIFIED) 24
    OTHER YAQUI (SPECIFY: _____) 25
OTHER
    OTHER (SPECIFY: _____) 91
    REFUSED .... -7
    DON'T KNOW.. -8

> **PROGRAMMING NOTE QT11_J7:**
> **IF QT11_J3 = 3 (ASIAN) CONTINUE WITH QT11_J7;**
> **ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QT11_J8**

QT11_J7   You said Asian, and what specific ethnic group are you, such as Chinese, Filipino, Vietnamese? If you are more than one, tell me all of them.
Tú dijiste asiático(a), ¿y de qué grupo étnico específico eres, por ejemplo, chino, filipino, vietnamita? Si eres de más de uno, dímelos todos.

> **TI2D**

[CODE ALL THAT APPLY]

BANGLADESHI...1
BURMESE 2
CAMBODIAN 3
CHINESE 4
FILIPINO 5
HMONG 6
INDIAN (INDIA) 7
INDONESIAN...8
JAPANESE 9
KOREAN 10
LAOTIAN... 11
MALAYSIAN.. 12
PAKISTANI 13
SRI LANKAN... 14
TAIWANESE 15
THAI 16
VIETNAMESE 17
OTHER ASIAN (SPECIFY: _____).............. 91
REFUSED .... -7
DON'T KNOW .... -8

> **PROGRAMMING NOTE QT11_J8:**
> **IF QT11_J3 = 5 (PACIFIC ISLANDER) CONTINUE WITH QT11_J8;**
> **ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QT11_J9**

QT11_J8   You said you are Pacific Islander. What specific ethnic group are you, such as Samoan, Tongan, or Guamanian? If you are more than one, tell me all of them.
Dijiste que eres de otra isla del Pacífico, ¿y de qué grupo étnico específico eres, tal como Samoano, Tongano, o Guamaniano? Si eres de más de uno, dímelos todos.

> **TI2D1**

[CODE ALL THAT APPLY]

SAMOAN/AMERICAN SAMOAN.............................1
GUAMANIAN 2
TONGAN...3
FIJIAN 4
OTHER PACIFIC ISLANDER (SPECIFY: _____) 91
REFUSED .... -7
DON'T KNOW .... -8

PROGRAMMING NOTE QT11_J9:
IF QT11_J1 = 1 (YES, LATINO) AND [QT11_J3 = 6 (NATIVE HAWAIIAN) OR 5 (OTHER PACIFIC
ISLANDER) OR 4 (AMERICAN INDIAN OR ALASKA NATIVE) OR 3 (ASIAN) OR 2 (BLACK OR
AFRICAN AMERICAN) OR 1 (WHITE) OR 91 (OTHER (Specify))], CONTINUE WITH QT11_J9;
ELSE IF MULTIPLE RESPONSES TO QT11_J3 OR QT11_J7 OR QT11_J8 [NOT COUNTING -7 OR -8
(REF/DK)], CONTINUE WITH QT11_J9;
ELSE GO TO QT11_J10;
FOR QT11_J2 RESPONSES, INCLUDE "Specify" RESPONSE FOR 91 (OTHER LATINO); IF
QT11_J1 = -7 (REFUSE), INSERT "Latino"

QT11_J9   You said that you are: [RESPONSES FROM QT11_J2, QT11_J3, QT11_J7, QT11_J8].
Do you identify with any one race in particular?
Me dijiste que eras: [RESPONSES FROM QT11_J2, QT11_J3, QT11_J7, QT11_J8].
¿Te identificas con alguna raza en particular?

TI2F

YES 1
NO 2   **[GO TO QT11_J11]**
REFUSED .... -7   **[GO TO QT11_J11]**
DON'T KNOW .... -8   **[GO TO QT11_J11]**

QT11_J10   Which do you <u>most</u> identify with?
               ¿Con cuál te identificas <u>más</u>?

TI2E

MEXICAN/MEXICANO 1
MEXICAN AMERICAN...2
CHICANO..3
SALVADORAN..4
GUATEMALAN 5
COSTA RICAN...6
HONDURAN 7
NICARAGUAN 8
PANAMANIAN 9
PUERTO RICAN 10
CUBAN... 11
SPANISH-AMERICAN (FROM SPAIN) 12
LATINO, OTHER SPECIFY 13
LATINO 14
NATIVE HAWAIIAN 16
OTHER PACIFIC ISLANDER 17
AMERICAN INDIAN OR ALASKA NATIVE 18
ASIAN 19
BLACK OR AFRICAN AMERICAN 20
WHITE... 21
RACE, OTHER SPECIFY 22
BANGLADESHI... 30
BURMESE 31
CAMBODIAN 32
CHINESE 33
FILIPINO 34
HMONG 35
INDIAN (INDIA) 36
INDONESIAN... 37
JAPANESE 38
KOREAN 39
LAOTIAN... 40
MALAYSIAN... 41
PAKISTANI 42
SRI LANKAN.. 43
TAIWANESE 44
THAI 45
VIETNAMESE 46
ASIAN, OTHER SPECIFY 49
SAMOAN/AMERICAN SAMOAN........................... 50
GUAMANIAN 51
TONGAN.. 52
FIJIAN 53
PACIFIC ISLANDER, OTHER SPECIFY.............. 55
BOTH/ALL/MULTIRACIAL 90
NONE OF THESE... 95
REFUSED .... -7
DON'T KNOW .... -8

> **PROGRAMMING NOTE QT11_J11:**
> **IF MKA = AR AND ALREADY ASKED IN ADULT QUESTIONNAIRE, SKIP TO QT11_J15;**
> **ELSE CONTINUE WITH QT11_J11**

QT11_J11   In what country were you born?
¿En qué país naciste?

TI3

```
                    UNITED STATES...................................................1
                    AMERICAN SAMOA .............................................2
                    CANADA ............................................................3
                    CHINA ...............................................................4
                    EL SALVADOR ..................................................5
                    ENGLAND...........................................................6
                    FRANCE ............................................................7
                    GERMANY .........................................................8
                    GUAM ................................................................9
                    GUATEMALA ................................................... 10
                    HUNGARY ....................................................... 11
                    INDIA............................................................... 12
                    IRAN................................................................ 13
                    IRELAND.......................................................... 14
                    ITALY .............................................................. 15
                    JAPAN.............................................................. 16
                    KOREA............................................................. 17
                    MEXICO ........................................................... 18
                    PHILIPPINES ................................................... 19
                    POLAND ........................................................... 20
                    PORTUGAL ...................................................... 21
                    PUERTO RICO ................................................. 22
                    RUSSIA............................................................ 23
                    TAIWAN ........................................................... 24
                    VIETNAM ......................................................... 25
                    VIRGIN ISLANDS ............................................. 26
                    OTHER (SPECIFY: _____)...................... 91
                    REFUSED ........................................................ -7
                    DON'T KNOW .................................................... -8
```

> **PROGRAMMING NOTE QT11_J12:**
> **IF QT11_J11 = 1, 2, 9, 22, OR 26 (BORN IN USA OR US TERRITORY), GO TO QT11_J15;**
> **ELSE CONTINUE WITH QT11_J12**

QT11_J12   Are you a citizen of the United States?
¿Eres ciudadano(a) de los Estados Unidos?

TI4

```
                    YES ...................................................................1     [GO TO QT11_J14]
                    NO.....................................................................2
                    APPLICATION PENDING ....................................3
                    REFUSED .......................................................... -7
                    DON'T KNOW ..................................................... -8
```

QT11_J13   Are you a permanent resident with a green card?
¿Eres residente permanente con tarjeta verde?

TI5

[IF NEEDED, SAY: "People usually call this a "Green Card" but the color can also be pink, blue or white."]
[IF NEEDED, SAY: "La gente usualmente la llama la 'tarjeta verde' o 'Green Card' pero también puede ser de color rosa, azul o blanca."]

YES 1
NO...2
APPLICATION PENDING 3
REFUSED .... -7
DON'T KNOW .... -8

QT11_J14   About how many years have you lived in the United States?
Más o menos, ¿cuántos años has vivido en los Estados Unidos?

TI6

[FOR LESS THAN A YEAR, ENTER 1 YEAR]

TI6YR

_____ NUMBER OF YEARS {OR}   [HR: 0-17]

TI6FMT

_____ YEAR FIRST CAME TO LIVE IN U.S.   [HR: 1990-2008]

REFUSED .... -7
DON'T KNOW .... -8

QT11_J15   What languages do you speak at home?
¿Qué idiomas se hablan en tu casa?

TI7

[CODE ALL THAT APPLY]

[PROBE: "Any others?"]
[PROBE: *"¿Algún otro?"*]

ENGLISH 1
SPANISH 2
CANTONESE..3
VIETNAMESE 4
TAGALOG...5
MANDARIN 6
KOREAN 7
ASIAN INDIAN LANGUAGES...................................8
RUSSIAN 9
OTHER1 (SPECIFY: _____) 91
OTHER2 (SPECIFY: _____) 92
REFUSED .... -7
DON'T KNOW .... -8

SECTION K – SUICIDE IDEATION AND ATTEMPTS

QT11_K1   The next section is about thoughts of hurting yourself. If any question upsets you, you don't have to answer it.
La sección siguiente se trata de ideas acerca de causarse daño a si mismo(a). De nuevo, si alguna pregunta le molesta puede negarse a responder.

Have you <u>ever</u> seriously thought about committing suicide?
¿Ha pensado <u>alguna vez</u> seriamente en cometer suicidio?

> **TK1**

YES 1		
NO..2	**[GO TO QT11_L1]**
REFUSED .... -7	**[GO TO QT11_L1]**
DON'T KNOW .... -8	**[GO TO QT11_L1]**

QT11_K2   Have you seriously thought about committing suicide at any time in the past 12 months?
¿Ha pensado seriamente en cometer suicidio en algún momento durante los últimos 12 meses?

> **TK2**

YES 1		
NO..2	**[GO TO QT11_K4]**
REFUSED .... -7	**[GO TO QT11_K4]**
DON'T KNOW .... -8	**[GO TO QT11_K4]**

QT11_K3   Have you seriously thought about committing suicide at any time in the past 2 months?
En algún momento en los últimos 2 meses, ¿ha seriamente pensado suicidarse?

> **TK3**

YES 1
NO..2
REFUSED .... -7
DON'T KNOW .... -8

QT11_K4   Have you ever attempted suicide?
¿Ha intentado suicidarse alguna vez?

> **TK4**

YES 1
NO..2
REFUSED .... -7
DON'T KNOW .... -8

PROGRAMMING NOTE QT11_K5:
IF (QT11_K2 = 2, -7, OR -8) AND (QT11_K4 = 2, -7, OR -8), THEN GO TO SUICIDE RESOURCE;
IF (QT11_K3 = 2, -7, OR -8) AND (QT11_K4 = 2, -7, OR -8), THEN GO TO SUICIDE RESOURCE;
IF QT11_K3 = 1 AND (QT11_K4 = 2, -7, OR -8), THEN GO TO SUICIDE RESOURCE;
ELSE CONTINUE WITH QT11_K5

QT11_K5   Have you attempted suicide at any time in the past 12 months?
          ¿Ha intentado suicidarse alguna vez durante los últimos 12 meses?

TK5

```
          YES .........................................................................1
          NO...........................................................................2
          REFUSED ............................................................... -7
          DON'T KNOW ........................................................ -8
```

SUICIDE RESOURCE:

We have a number you can call if you'd like to talk to someone about suicidal thoughts or attempts. Someone is available 24 hours a day to provide information to help you. The number is 1-800-273-TALK (8255).
Tenemos un número gratis al que puede llamar si desea hablar con alguien acerca de ideas o intentos de suicidio. Hay alguien disponible 24 horas al día para proporcionarle información que puede ayudarle. El número es el 1-800-273-TALK (8255).

Or, you can visit a website to find out information about getting help. The website address is www.suicidepreventionlifeline.org
O, puede ir a un sitio web para encontrar información de cómo puede obtener ayuda. La dirección del sitio web es www.suicidepreventionlifeline.org

POST-NOTE FOR SUICIDE RESOURCE:
IF (QT11_K2 = 2, -7, OR -8) AND (QT11_K4 = 2, -7, OR -8), THEN GO TO QT11_L1 (NEXT SECTION);
ELSE CONTINUE WITH QT11_K6

QT11_K6   Would you like to discuss your thoughts with this person?
          ¿Desea hablar con esta persona acerca de sus ideas?

TK7

```
          YES .........................................................................1     [GO TO SUICIDE PROTOCOL]
          NO...........................................................................2     [GO TO QT11_L1]
          REFUSED ............................................................... -7     [GO TO QT11_L1]
          DON'T KNOW ........................................................ -8     [GO TO QT11_L1]
```

SECTION L – ADULT SUPERVISION, ROLE MODELS, CIVIC ENGAGEMENT, AND RESILIENCY

QT11_L1   About how often is there an adult around during your after-school hours? Would you say:
¿Con qué frecuencia está presente un adulto en las horas después de la escuela?
¿Dirías que:

TH5

Always,...1	
Siempre,..1	
Most of the time,..2	
La mayor parte del tiempo, ...2	
Some of the time,...3	
Alguna parte del tiempo, ...3	
Almost never, or 4	
Casi nunca, o 4	
Never?...5	
Nunca?...5	
REFUSED .... -7	
DON'T KNOW .... -8	

QT11_L2   Is there a person you know or have read about that you admire and would want to be like?
¿Hay alguna persona, a quien conoces o sobre quien has leído, que admiras o quisieras ser como {él/ella}?

TH22

YES 1	
NO..2	**[GO TO QT11_L5]**
REFUSED .... -7	**[GO TO QT11_L5]**
DON'T KNOW .... -8	**[GO TO QT11_L5]**

PROGRAM NOTE QT11_L3:
IF QT11_L2 = 2, -7, OR -8 (NO, REFUSED OR DK) GO TO QT11_L5;
ELSE CONTINUE WITH QT11_L3

QT11_L3   Is this person a family member, an athlete, an entertainer, a teacher, a friend your own age, or someone else?
¿Es esta persona un miembro de tu familia, un deportista, un artista de entretenimiento, un maestro, un amigo de tu misma edad, u otra persona?

TH23

FAMILY MEMBER 1	
ATHLETE 2	
ENTERTAINER...3	
TEACHER 4	
FRIEND...5	
OTHER (SPECIFY: _____) 91	
REFUSED .... -7	
DON'T KNOW .... -8	

QT11_L4　　　　For how many years have you admired this person?
¿Durante cuántos años has admirado esta persona?

TJ1

_____YEARS

LESS THAN ONE YEAR 91
REFUSED .... -7
DON'T KNOW .... -8

QT11_L5　　　　In the past 12 months, have you done any volunteer work or community service that you have not been paid for?
Durante los últimos 12 meses, ¿has hecho algún trabajo voluntario o algún servicio a la comunidad por el que no has sido pagado(a)?

TH21

YES 1
NO...2
REFUSED .... -7
DON'T KNOW .... -8

QT11_L6　　　　In the past 12 months, did you participate in any clubs or organizations outside of school, other than sports, like the YMCA or Boys or Girls Club?
En los últimos 12 meses, ¿participaste en algún club u organización fuera de la escuela, que no haya sido de deportes, como la YMCA o un club de niños o niñas?

TL10

YES 1
NO...2
REFUSED .... -7
DON'T KNOW .... -8

> **PROGRAMMING NOTE QT11_L7:**
> **IF QT11_A5 = 1 OR QT11_A6 = 1 THEN CONTINUE WITH QT11_L7;**
> **ELSE GO TO QT11_M1**

QT11_L7   How <u>true</u> do you feel the next statements are about your school and things you might do there? At my school, there is a teacher <u>or</u> some other adult...
¿Qué tan <u>ciertas</u> crees tú que son las siguientes afirmaciones acerca de tu escuela y cosas que tú posiblemente haces ahí? En mi escuela, hay un profesor <u>u</u> otro adulto…

Who really cares about me. Would you say this is...
A quien verdaderamente yo le importo. ¿Dirías que esto...

| **TH8** |

Not at all true	1
No es nada cierto,	1
A little true	2
Es un poco cierto,	2
Pretty much true, or	3
Bastante cierto, o	3
Very much true?	4
Muy cierto?	4
REFUSED	-7
DON'T KNOW	-8

QT11_L8   Who notices when I'm not there. Is this…
Que se da cuenta cuando yo no estoy. ¿Dirías que...

| **TH9** |

Not at all true	1
No es nada cierto,	1
A little true	2
Es un poco cierto,	2
Pretty much true, or	3
Bastante cierto, o	3
Very much true?	4
Muy cierto?	4
REFUSED	-7
DON'T KNOW	-8

QT11_L9   Who listens to me when I have something to say. Is this…
Que me escucha cuando yo tengo algo que decir. ¿Esto...

| **TH10** |

Not at all true	1
No es nada cierto,	1
A little true	2
Es un poco cierto,	2
Pretty much true, or	3
Bastante cierto, o	3
Very much true?	4
Muy cierto?	4
REFUSED	-7
DON'T KNOW	-8

QT11_L10   Who tells me when I do a good job.
Que me dice cuando yo he hecho algo bien.

TH11

[IF NEEDED, READ: "Not at all true, a little true, pretty much true, or very much true?"]
[IF NEEDED, SAY*: "¿No es nada cierto, es un poco cierto, bastante cierto, o muy cierto?"*]

NOT AT ALL TRUE 1
A LITTLE TRUE 2
PRETTY MUCH TRUE, OR 3
VERY MUCH TRUE? 4
REFUSED .... -7
DON'T KNOW .... -8

QT11_L11   Who always wants me to do my best.
Que siempre quiere que yo haga lo mejor que pueda.

TH12

[IF NEEDED, READ: "Not at all true, a little true, pretty much true, or very much true?"]
[IF NEEDED, SAY: *"¿No es nada cierto, es un poco cierto, bastante cierto, o muy cierto?"*]

NOT AT ALL TRUE 1
A LITTLE TRUE 2
PRETTY MUCH TRUE, OR 3
VERY MUCH TRUE? 4
REFUSED .... -7
DON'T KNOW .... -8

QT11_L12   Who notices when I'm in a bad mood.
Que se da cuenta cuando yo estoy de mal humor.

TH13

[IF NEEDED, READ: "Not at all true, a little true, pretty much true, or very much true?"]
[IF NEEDED, SAY: *"¿No es nada cierto, es un poco cierto, bastante cierto, o muy cierto?"*]

NOT AT ALL TRUE 1
A LITTLE TRUE 2
PRETTY MUCH TRUE, OR 3
VERY MUCH TRUE? 4
REFUSED .... -7
DON'T KNOW .... -8

SECTION M - CLOSING

QT11_M1   Those are my final questions. I appreciate your time and cooperation. Finally, do you think you would be willing to do a follow-up to this survey sometime in the future?
Esas son mis últimas preguntas. Agradezco tu tiempo y cooperación. Finalmente, ¿crees que estarías dispuesto(a) a participar en una posible continuación de esta encuesta en el futuro?

TI10

YES 1
MAYBE/PROBABLY YES 2
DEFINITELY NOT 3
REFUSED .... -7
DON'T KNOW .... -8

PROGRAMMING NOTE SUICIDE RESOURCE 2:
IF QT11_K6 = 2, -7, OR -8, CONTINUE WITH SUICIDE RESOURCE 2;
ELSE GO TO CLOSE

SUICIDE RESOURCE 2:

QT11_M2   As I mentioned earlier, if you'd like to talk to someone about suicidal thoughts or attempts, someone is available 24 hours a day to provide information to help you. The toll-free number is **1-800-273-TALK (8255)**.
*Como le mencioné anteriormente, si desea hablar con alguien acerca de ideas o intentos de suicidio, hay alguien disponible 24 horas al día que puede ayudarle. El número es el **1-800-273-TALK (8255)**.*

Or you can visit their website at **www.suicidepreventionlifeline.org**
*O, puede ir a un sitio web **www.suicidepreventionlifeline.org***

Would you like to speak with someone now?
¿Quiere hablar con alguien ahora?

TM4

		[GO TO SUICIDE PROTOCOL THEN
YES	1	**CLOSE]**
NO	2	**[GO TO CLOSE]**
REFUSED	-7	**[GO TO CLOSE]**
DON'T KNOW	-8	**[GO TO CLOSE]**

CLOSE   Thank you. You have helped with a very important health survey. If you have any questions, you can contact Dr. Brown, who heads the study. Would you like the number? **[IF YES, SAY: "**Dr. Brown can be reached toll-free at 1-866-275-2447. Goodbye."**] [IF NO, SAY: "**Goodbye"**]**

Muchas gracias. Nos ha ayudado con una encuesta de la salud muy importante. Si tiene alguna pregunta, puede llamar al Dr. Brown que es el jefe del estudio. ¿Quiere que le dé su número? **[IF YES, SAY:** *Puede llamar gratis al Dr. Brown al número 1-866-275-2447. Adiós.* **[IF NO, SAY:** *Adiós.]*

TI9

[INTERVIEWER: DURING THIS INTERVIEW, EVEN FOR PART OF THE TIME, DO YOU THINK…]

A parent was listening on an extension, ... 1
A parent was in the room listening, or 2
Neither.. 3
DON'T KNOW .... -8

[END]